

ពាក្យសុំចុះឈ្មោះចូលសាលាត្រៀមរដ្ឋក្នុងរដ្ឋ NSW

សូមអរគុណចំពោះការចាប់អារម្មណ៍របស់អ្នក ក្នុងការស្វែងរកការចុះឈ្មោះចូលសាលាត្រៀមរដ្ឋក្នុងរដ្ឋ NSW។

ថ្ងៃចូលរៀននឹងត្រូវគិតថ្លៃសម្រាប់កុមារចូលរៀននៅសាលាត្រៀម លុះត្រាតែពួកគេមានសិទ្ធិទទួលបានការបន្តបន្ទុយថ្លៃសេវា ឬការលើកលែងថ្លៃសេវា។

ការដាក់ឱ្យមានទីកន្លែងនៅសាលាត្រៀមមិនមានន័យថា កូនរបស់អ្នកនឹងត្រូវបានចុះឈ្មោះដោយស្វ័យប្រវត្តិនៅឆ្នាំបន្ទាប់ នៅក្នុងសាលារៀនធានាដែលមានភ្ជាប់សាលាត្រៀមនោះទេ។

ត្រូវបំពេញបែបបទនេះជាភាសាអង់គ្លេស។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការសេចក្តីពន្យល់អំពីសំណួរណាមួយ ឬជំនួយក្នុងការបំពេញពាក្យសុំនេះ សូមស្នើសុំជំនួយពីសាលារៀន។

មុននឹងចាប់ផ្តើមបំពេញបែបបទនេះ សូមយោងទៅទំព័រ 15 និង 16 សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតអំពីការបំពេញពាក្យសុំនេះ និងឯកសារធានាដែលអ្នកតម្រូវឱ្យផ្តល់ទៅសាលារៀន។ ការពន្យល់អំពីគោលបំណង និងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានដែលអ្នកផ្តល់ មានដាក់នៅទំព័រ 13។

ព័ត៌មានលម្អិតរបស់កុមារ (Child's details)

A. ព័ត៌មានលម្អិតរបស់កុមារ (A. Child's details)

នាមត្រកូល Family name			
នាមខ្លួនទីមួយ First given name			
នាមខ្លួនទីពីរ Second given name			
ឈ្មោះដែលនិយមចូលចិត្ត Preferred first name			
ភេទ Gender	☐ ប្រុស Male	☐ ស្រី Female	ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត Date of birth
			/ / ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

សម្រាប់តែការិយាល័យប្រើប៉ុណ្ណោះ: (OFFICE USE ONLY)

Preschool name			
Child registration number		Date of enrolment at this school	/ / day month year
Roll class (eg Group A, Group B)			
Out of home care	☐ Yes ☐ No	Name of statutory care provider	

ព័ត៌មានលម្អិតរបស់កុមារ (Child's details)

បងប្អូនប្រុសស្រីរបស់កុមារ (Child's brothers and sisters)

តើកូនរបស់អ្នកមានបងប្អូនស្រីណាម្នាក់ ដែលបានចុះឈ្មោះនៅសាលារៀនរដ្ឋក្នុងរដ្ឋ NSW ទាំងឡាយនេះ ឬក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំកន្លងមកនេះទេ?

Brothers or sisters enrolled at a NSW Government school

☐ បាទ/ចាស
Yes

☐ ទេ
No

បើបាទ/ចាស ឈ្មោះសាលារៀនថ្មីបំផុត?

If yes, name of most recent school?

បើបាទ/ចាស សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតអំពីបងប្អូនប្រុស ឬស្រី ដែលបានចុះឈ្មោះថ្មីបំផុត។

ភេទ
Gender

☐ ប្រុស
Male

☐ ស្រី
Female

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត
Date of birth

		/			/				
ថ្ងៃ		ខែ				ឆ្នាំ			

នាមត្រកូលរបស់បងប្អូនប្រុស/ស្រី
Brother's/sister's family name

នាមខ្លួនរបស់បងប្អូនប្រុស/ស្រី
Brother's/sister's given name

ជនជាតិដើម (Aboriginality)

តើកូនរបស់អ្នកមានដើមកំណើតជាជនជាតិដើម ឬអ្នកកោះ Torres Strait ឬ?

Aboriginal or Torres Strait Islander origin

☐ ទេ
No

☐ ជនជាតិដើម
Aboriginal

☐ អ្នកកោះ Torres Strait
Torres Strait Islander

☐ ទាំងជនជាតិដើម និងអ្នកកោះ Torres Strait
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ (Languages other than English spoken at home)

តើកូនរបស់អ្នកនិយាយភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសនៅផ្ទះទេ? (Does your child speak a language other than English at home?)

☐ ទេ តែភាសាអង់គ្លេសប៉ុណ្ណោះ
No

☐ បាទ/ចាស
Yes

បើបាទ/ចាស តើភាសាអ្វីក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ?

សូមសរសេរភាសាពិតប្រាកដដែលនិយាយ ឧទាហរណ៍ ភាសាស្វាហ្គីលី (មិនមែនអូស្ត្រាលី) ពុនចាប៊ី (មិនមែនឥណ្ឌា) អូស្ត្រាលី ភាសាអង់គ្លេសជនជាតិដើម ក្រេអូល Torres Strait។

ភាសាសំខាន់ក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលកុមារនិយាយនៅផ្ទះ (Main language other than English spoken at home by the child)

ភាសាផ្សេងទៀតដែលនិយាយនៅផ្ទះ
Other language(s) spoken at home

ប្រទេសកំណើត (Country of birth)

តើកូនរបស់អ្នកកើតនៅប្រទេសណា?

What is your child's country of birth?

ស្ថានភាពស្នាក់នៅរបស់កុមារ (Child's residency status)

តើកូនរបស់អ្នកមានស្ថានភាពស្នាក់នៅមួយណា?
What is your child's residency status?

☐ ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី
Australian citizen

☐ ពលរដ្ឋនូវែលសេឡង់
New Zealand citizen

☐ អ្នកកោះ Norfolk
Norfolk Islander

☐ អ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍
Permanent resident

☐ អ្នកកាន់ទិដ្ឋាការបណ្តោះអាសន្ន
Temporary visa holder

☐ ការកំណត់ស្ថានភាពស្នាក់នៅ
Residence determination

កុមារដែលកើតនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី គឺជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីដោយស្វ័យប្រវត្តិប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើយ៉ាងហោចណាស់មានឪពុក ឬម្តាយម្នាក់ជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី ឬអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍នៅពេលកុមារកើតមក។

ប្រសិនបើកើតនៅបរទេស តើកូនរបស់អ្នកមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីនៅថ្ងៃណា?

If born overseas, on what date did your child arrive in Australia?

		/			/				
ថ្ងៃ		ខែ				ឆ្នាំ			

សម្រាប់ពលរដ្ឋដែលកើតនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នករស់នៅបរទេសរយៈពេលពីរឆ្នាំ ឬលើសពីនេះ តើកូនរបស់អ្នកបានត្រឡប់មកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលីវិញនៅថ្ងៃណា?

Date of return for Australian born citizens living overseas for two or more years

		/			/				
ថ្ងៃ		ខែ				ឆ្នាំ			

ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកជាអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការអចិន្ត្រៃយ៍ ឬបណ្តោះអាសន្ន សូមផ្តល់ព័ត៌មានខាងក្រោម

If your child is a permanent or temporary visa holder, please provide the following information

ទិដ្ឋាការថ្នាក់រងបច្ចុប្បន្ន
Current visa sub-class

កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ទិដ្ឋាការ
Visa expiry date

		/			/				
ថ្ងៃ		ខែ				ឆ្នាំ			

ព័ត៌មានលម្អិតរបស់កុមារ (Child's details)

ប្រវត្តិវប្បធម៌ (Cultural background)

តើកូនរបស់អ្នកមានប្រវត្តិវប្បធម៌អ្វី?

What is your child's cultural background?

តើមានការពិចារណាពិសេសណាមួយ (ឧទាហរណ៍ វប្បធម៌ របបអាហារ តម្រូវការសាសនា) សម្រាប់កូនរបស់អ្នកទេ?

Are there any special considerations (eg cultural, dietary, religious requirements) for your child?

បទពិសោធន៍សាលាត្រៀម និងការថែទាំកុមារ

Previous preschool and childcare experience

តើបច្ចុប្បន្នកូនរបស់អ្នកកំពុងស្ថិតក្នុង ឬតើពីមុនកូនរបស់អ្នកធ្លាប់បានស្ថិតក្នុងការថែទាំក្រៅពីឪពុកម្តាយ តាមមូលដ្ឋានទៀងទាត់ និង/ឬមានបទពិសោធន៍ការរៀនសូត្រសម្រាប់កុមារតូចផ្សេងទៀតទេ?

Is your child currently in or has your child previously been in non-parental care on a regular basis and/or had any other early learning experience?

☐ បាទ/ចាស
Yes

☐ ទេ
No

បើបាទ/ចាស សូមចង្អុលបង្ហាញមួយណាខាងក្រោមដែលអនុវត្ត ហើយបង្ហាញថាជាព្រោះម៉ោង (តិចជាង១៥ម៉ោងក្នុងមួយសប្តាហ៍) ឬពេញម៉ោង (១៥ម៉ោង ឬច្រើនជាងក្នុងមួយសប្តាហ៍)។

សាលាត្រៀម ជាធម្មតាដំណើរការនៅថ្ងៃសាលា និងក្នុងត្រីមាសសាលា ហើយផ្តល់ការរៀនសូត្រសម្រាប់កុមារតូចដែលមានរចនាសម្ព័ន្ធ ដល់កុមារក្នុងមួយឆ្នាំ ឬពីរឆ្នាំមុនពេលចូលរៀន។
សេវាកម្មថែទាំពេញមួយថ្ងៃ ផ្តល់ការថែទាំពេញមួយថ្ងៃសម្រាប់ភាគច្រើននៃឆ្នាំ សម្រាប់កុមារដែលមានអាយុពី០ ទៅ៦ឆ្នាំ។ សេវាកម្មទាំងនេះក៏អាចផ្តល់ជូន 'កម្មវិធីសាលាត្រៀម' ផងដែរ ជាពិសេសសម្រាប់កុមារក្នុងមួយឆ្នាំ ឬពីរឆ្នាំមុនពេលចូលរៀន។

☐ សាលាត្រៀម Preschool	☐ ក្រៅម៉ោង Part time	☐ ពេញម៉ោង Full time	លេខកូដប្រៃសណីយ៍ Postcode	
☐ ការថែទាំពេញមួយថ្ងៃ Long Day Care	☐ ក្រៅម៉ោង Part time	☐ ពេញម៉ោង Full time	លេខកូដប្រៃសណីយ៍ Postcode	
☐ ការថែទាំគ្រួសារ Family Day Care	☐ ក្រៅម៉ោង Part time	☐ ពេញម៉ោង Full time		
☐ ជីតា Grandparent	☐ ក្រៅម៉ោង Part time	☐ ពេញម៉ោង Full time		
☐ ការថែទាំជាផ្លូវការ ឬក្រៅផ្លូវការផ្សេងទៀត Other formal or informal care	☐ ក្រៅម៉ោង Part time	☐ ពេញម៉ោង Full time		

(ឧទាហរណ៍ ការថែទាំម្តងម្កាល ក្រុមកុមារតូចៗលេងជាមួយគ្នា
សាច់ញាតិផ្សេងទៀត គ្រូមើលក្មេងៗ មិត្តភក្តិ អ្នកជិតខាង)

ឈ្មោះសាលាត្រៀម និង/ឬសេវាកម្មថែទាំកុមារតូច ប្រសិនបើអាចអនុវត្តបាន

Name/s of preschool/s and/or early childcare service/s if applicable

ព័ត៌មានលម្អិតអំពីការដាក់ទីកន្លែងអាទិភាព (Priority Placement details)

ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងការវាយតម្លៃសម្រាប់ការដាក់ទីកន្លែងអាទិភាព

Information relating to assessment for priority placement

ព័ត៌មាននេះកំពុងត្រូវបានប្រមូលដើម្បីវាយតម្លៃ ថាតើគ្រួសារបំពេញតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យសម្រាប់ការដាក់ទីកន្លែងអាទិភាព ដោយផ្អែកលើគុណវិបត្តិបញ្ញត្តិឬទេ។

តើអ្នកមានប័ណ្ណថែទាំសុខភាពប្រាក់ចំណូលទាប ឬតើអ្នកកំពុងទទួលបានប្រាក់បន្តបន្ថែមប្រាក់ចំណូលឬទេ?

(ឧទាហរណ៍ ប្រាក់ជំនួយ Newstart, ប្រាក់សោធនឧបត្ថម្ភជនពិការ ពី Centrelink ឬក្រសួងកិច្ចការអតីតយុទ្ធជន។ នេះមិនរាប់បញ្ចូលប្រាក់បំណាច់ពន្ធដារគ្រួសារ ឬប្រាក់ជំនួយសម្រាប់អ្នកថែទាំទេ។)

Low Income Health Care Card or Income Support Payment?

☐ បាទ/ចាស
Yes

☐ ទេ
No

ព័ត៌មានលម្អិតរបស់គ្រួសារ (Family details)

B. ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំ 1 ដែលកូននេះរស់នៅជាមួយជាធម្មតា

B. Parent/Carer 1 with whom this child normally lives

ប្រសិនបើអ្នកមិនបាន ត្រូវផ្តល់ឯកសារចម្លងនៃច្បាប់គ្រួសារដែលពាក់ព័ន្ធ ឬជីកាតុលាការផ្សេងទៀត។

ឋានៈ (ឧទាហរណ៍ Mr/Ms/Mrs/Dr)

Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

ភេទ

Gender

☐

ប្រុស

Male

☐

ស្រី

Female

ទំនាក់ទំនងជាមួយកូន (ឧទាហរណ៍ ម្តាយ/ឪពុក/អ្នកថែទាំ)

Relationship to child (eg mother/father/carers)

នាមត្រកូល

Family name

នាមខ្លួន

Given name

ប្រទេសកំណើត

Country of birth

ភាពជាជនជាតិដើម

Aboriginality

☐

ទេ

No

☐

ជនជាតិដើម

Aboriginal

☐

អ្នកកោះ Torres Strait

Torres Strait Islander

☐

ទាំងជនជាតិដើម និងអ្នកកោះ Torres Strait

Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ប្រវត្តិវប្បធម៌របស់ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំនេះ

Cultural background(s) of this parent/carers

ក្រុមមុខរបរ (Occupation group)

សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលពិពណ៌នាល្អបំផុតអំពីមុខរបររបស់អ្នក

សូមគូសយកប្រអប់តែមួយប៉ុណ្ណោះ។ ប្រសិនបើអ្នកបានចូលនិវត្តន៍ ឬឈប់ធ្វើការក្នុងរយៈពេល១២ខែចុងក្រោយ សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលអ្នកធ្លាប់បានធ្វើការ។

សូមមើលទំព័រ 16 សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម និងឧទាហរណ៍នានា។

☐

ក្រុម 8

Group 8

មិនបានធ្វើការដែលមានបៀវត្សក្នុងរយៈពេល១២ខែចុងក្រោយ

Have not been in paid work in the last 12 months

☐

ក្រុម 4

Group 4

ប្រតិបត្តិកម្មម៉ាស៊ីន បុគ្គលិកបដិសណ្ឋារកិច្ច ជំនួយការ កម្មករ និងកម្មករពាក់ព័ន្ធ

Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐

ក្រុម 3

Group 3

ពាណិជ្ជករ ស្បៀង និងអ្នកជំនាញធ្វើការនៅការិយាល័យ បុគ្គលិកផ្នែកលក់ និងសេវាកម្ម

Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐

ក្រុម 2

Group 2

អ្នកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មទៀត សិល្បៈ/ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ/អ្នកកីឡា និងអ្នកជំនាញសហការ

Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐

ក្រុម 1

Group 1

អ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ក្នុងអង្គភាពអាជីវកម្មធំៗ រដ្ឋបាល និងការពារជាតិរដ្ឋាភិបាល និងអ្នកវិជ្ជាជីវៈដែលមានគុណសម្បត្តិ

Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

មុខរបរ

Occupation

ការសិក្សាអប់រំ (School education)

តើអ្នកបានបញ្ចប់ការសិក្សាខ្ពស់បំផុតដល់កម្រិតណា?

សម្រាប់អ្នកមិនដែលទៅសាលារៀនសោះ សូមគូសយក 'ថ្នាក់ទី 9 ឬស្មើគ្នា ឬក្រោមនេះ' (គូសយកតែប្រអប់មួយប៉ុណ្ណោះ)

☐

ថ្នាក់ទី 12 ឬស្មើគ្នា

Year 12 or equivalent

☐

ថ្នាក់ទី 11 ឬស្មើគ្នា

Year 11 or equivalent

☐

ថ្នាក់ទី 10 ឬស្មើគ្នា

Year 10 or equivalent

☐

ថ្នាក់ទី 9 ឬស្មើគ្នា ឬក្រោមនេះ

Year 9 or equivalent or below

សញ្ញាបត្រអប់រំ (Educational qualifications)

តើអ្នកបានបញ្ចប់សញ្ញាបត្រអប់រំខ្ពស់បំផុតត្រឹមណា?

☐

ពុំមានសញ្ញាបត្រក្រៅសាលាទេ

No non-school qualification

☐

វិញ្ញាបនបត្រ I ដល់ IV (រួមទាំងវិញ្ញាបនបត្រ

វិជ្ជាជីវៈ) Certificate I to IV including

trade certificate)

☐

សញ្ញាបត្រមិត្តខ្ពស់/សញ្ញាបត្រ

Advanced diploma/diploma

☐

បរិញ្ញាបត្រ ឬខ្ពស់ជាងនេះ

Bachelor degree or above

ភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ (Languages other than English spoken at home)

តើឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំនេះ និយាយភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសនៅផ្ទះទេ?

Does this parent/carers speak a language other than English at home?

☐

ទេ តែភាសាអង់គ្លេសប៉ុណ្ណោះ

No, English only

☐

បាទ/ចាស

Yes

បើបាទ/ចាស តើភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ?

សូមសរសេរភាសាពិតប្រាកដដែលនិយាយ ឧទាហរណ៍ ភាសាស្វាហ្គីលី (មិនមែនអាហ្ស៊ីក) ពូនចាប៊ី (មិនមែនឥណ្ឌា) អូស្ត្រាលី ភាសាអង់គ្លេសជនជាតិដើម ក្រេអូល Torres Strait។

ភាសាសំខាន់ក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះដោយឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំនេះ

Main language other than English spoken at home by this parent/carers

ភាសាផ្សេងទៀតដែលនិយាយនៅផ្ទះ

Other language(s) spoken at home

អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់អាចអនុវត្តបានអំឡុងពេលធ្វើសម្ភាសន៍សាលាគ្រឿង។ តើត្រូវការអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ទេ?

Interpreter required for preschool interviews

☐

បាទ/ចាស

Yes

☐

ទេ

No

ព័ត៌មានលម្អិតរបស់គ្រួសារ (Family details)

B. ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំ 2 ដែលកូននេះរស់នៅជាមួយជាធម្មតា

B. Parent/Carer 2 with whom this child normally lives

ប្រសិនបើអ្នកមិនបាន ត្រូវផ្តល់ឯកសារចម្លងនៃច្បាប់គ្រួសារដែលពាក់ព័ន្ធ ឬដីកាតុលាការផ្សេងទៀត។

ឈ្មោះ (ឧទាហរណ៍ Mr/Ms/Mrs/Dr)

Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

ភេទ

Gender

☐

ប្រុស

Male

☐

ស្រី

Female

ទំនាក់ទំនងជាមួយកូន (ឧទាហរណ៍ ម្តាយ/ឪពុក/អ្នកថែទាំ)

Relationship to child (eg mother/father/carers)

នាមត្រកូល

Family name

នាមខ្លួន

Given name

ប្រទេសកំណើត

Country of birth

ភាពជាជនជាតិដើម

Aboriginality

☐

ទេ

No

☐

ជនជាតិដើម

Aboriginal

☐

អ្នកកោះ Torres Strait

Torres Strait Islander

☐

ទាំងជនជាតិដើម និងអ្នកកោះ Torres Strait

Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ប្រវត្តិវប្បធម៌របស់ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំនេះ

Cultural background(s) of this parent/carers

ក្រុមមុខរបរ (Occupation group)

សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលពិពណ៌នាល្អបំផុតអំពីមុខរបររបស់អ្នក

សូមគូសយកប្រអប់តែមួយប៉ុណ្ណោះ។ ប្រសិនបើអ្នកបានចូលនិវត្តន៍ ឬឈប់ធ្វើការក្នុងរយៈពេល១២ខែចុងក្រោយ សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលអ្នកធ្លាប់បានធ្វើការ។

សូមមើលទំព័រ 16 សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម និងឧទាហរណ៍នានា។

☐

ក្រុម 8

Group 8

មិនបានធ្វើការដែលមានបៀវត្សក្នុងរយៈពេល១២ខែចុងក្រោយ

Have not been in paid work in the last 12 months

☐

ក្រុម 4

Group 4

ប្រតិបត្តិកម្មម៉ាស៊ីន បុគ្គលិកបដិសណ្ឋារកិច្ច ជំនួយការ កម្មករ និងកម្មករពាក់ព័ន្ធ

Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐

ក្រុម 3

Group 3

ពាណិជ្ជករ ស្បៀង និងអ្នកជំនាញធ្វើការនៅការិយាល័យ បុគ្គលិកផ្នែកលក់ និងសេវាកម្ម

Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐

ក្រុម 2

Group 2

អ្នកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មទៀត សិល្បៈ/ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ/អ្នកកីឡា និងអ្នកជំនាញសហការ

Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐

ក្រុម 1

Group 1

អ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ក្នុងអង្គភាពអាជីវកម្មធំៗ រដ្ឋបាល និងការពារជាតិរដ្ឋាភិបាល និងអ្នកវិជ្ជាជីវៈដែលមានគុណសម្បត្តិ

Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

មុខរបរ

Occupation

ការសិក្សាអប់រំ (School education)

តើអ្នកបានបញ្ចប់ការសិក្សាខ្ពស់បំផុតដល់កម្រិតណា?

សម្រាប់អ្នកមិនដែលទៅសាលារៀនសោះ សូមគូសយក 'ថ្នាក់ទី 9 ឬស្មើគ្នា ឬក្រោមនេះ' (គូសយកតែប្រអប់មួយប៉ុណ្ណោះ)

☐

ថ្នាក់ទី 12 ឬស្មើគ្នា

Year 12 or equivalent

☐

ថ្នាក់ទី 11 ឬស្មើគ្នា

Year 11 or equivalent

☐

ថ្នាក់ទី 10 ឬស្មើគ្នា

Year 10 or equivalent

☐

ថ្នាក់ទី 9 ឬស្មើគ្នា ឬក្រោមនេះ

Year 9 or equivalent or below

សញ្ញាបត្រអប់រំ (Educational qualifications)

តើអ្នកបានបញ្ចប់សញ្ញាបត្រអប់រំខ្ពស់បំផុតត្រឹមណា?

☐

ពុំមានសញ្ញាបត្រក្រៅសាលាទេ

No non-school qualification

☐

វិញ្ញាបនបត្រ I ដល់ IV (រួមទាំងវិញ្ញាបនបត្រ

វិជ្ជាជីវៈ) Certificate I to IV including

trade certificate)

☐

សញ្ញាបត្រមិត្តខ្ពស់/សញ្ញាបត្រ

Advanced diploma/diploma

☐

បរិញ្ញាបត្រ ឬខ្ពស់ជាងនេះ

Bachelor degree or above

ភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ (Languages other than English spoken at home)

តើឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំនេះ និយាយភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសនៅផ្ទះទេ?

Does this parent/carers speak a language other than English at home?

☐

ទេ តែភាសាអង់គ្លេសប៉ុណ្ណោះ

No, English only

☐

បាទ/ចាស

Yes

បើបាទ/ចាស តើភាសាអ្វីក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ?

សូមសរសេរភាសាពិតប្រាកដដែលនិយាយ ឧទាហរណ៍ ភាសាស្វាហ្គីលី (មិនមែនអាហ្វ្រិក) ពូនចាប៊ី (មិនមែនឥណ្ឌា) អូស្ត្រាលី ភាសាអង់គ្លេសជនជាតិដើម ក្រេអូល Torres Strait។

ភាសាសំខាន់ក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះដោយឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំនេះ

Main language other than English spoken at home by this parent/carers

ភាសាផ្សេងទៀតដែលនិយាយនៅផ្ទះ

Other language(s) spoken at home

អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់អាចអនុវត្តបានអំឡុងពេលធ្វើសម្ភាសន៍សាលាគ្រឿង។ តើត្រូវការអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ទេ?

Interpreter required for preschool interviews

☐

បាទ/ចាស

Yes

☐

ទេ

No

ព័ត៌មានលម្អិតរបស់គ្រួសារ (Family details)

C. ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំដែលកុមារនេះរស់នៅជាមួយជាធម្មតា

C. Parents/carers with whom this child normally lives

ឈ្មោះដែលត្រូវប្រើសម្រាប់ការសរសេរទាក់ទងទាំងអស់ (ឧទាហរណ៍ Mr and Mrs A Black, Ms B Green) Name to be used for all correspondence

អាសយដ្ឋានលំនៅដ្ឋាន (ឧទាហរណ៍ 1 High Street, Sydney, NSW 2000) Residential address

នេះនឹងត្រូវបានកត់ត្រាជាអាសយដ្ឋានលំនៅដ្ឋាន របស់កុមារដែលចុះឈ្មោះចូលរៀន។

អាសយដ្ឋានសរសេរទាក់ទង

Correspondence address

ប្រសិនបើអ្នកមានអាសយដ្ឋានសរសេរទាក់ទង ដែលខុសពីអាសយដ្ឋានលំនៅដ្ឋានរបស់អ្នក សូមសរសេរទូរស័ព្ទ (ឧទាហរណ៍ PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

ប្រសិនបើសាលាត្រៀមត្រូវការទាក់ទងមកមាតាបិតា/អ្នកថែទាំ សូមបញ្ជាក់ពីអ្នកដែលត្រូវទាក់ទង ទៅតាមលំដាប់នៃចំណាត់ចំណូលចិត្ត

ប្រសិនបើមានលក្ខខណ្ឌ ឬពេលម៉ោងពិសេសណាមួយ ទាក់ទងនឹងលេខទំនាក់ទំនងណាមួយ សូមបញ្ចូលសេចក្តីនេះទៅក្នុងប្រអប់បញ្ចេញមតិនៅក្បែរលេខទូរសព្ទនោះ (ឧទាហរណ៍ តែថ្ងៃច័ន្ទ និងថ្ងៃអង្គារប៉ុណ្ណោះ)។

ឈ្មោះឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំដែលត្រូវទាក់ទងទីមួយ (Name of parent/carer to contact first)

លេខទូរសព្ទ (ទូរសព្ទដៃ)

Phone number (mobile)

មតិយោបល់ (Comments)

លេខទូរសព្ទ (ផ្ទះ)

Phone number (home)

លេខទូរសព្ទ (ការងារ)

Phone number (work)

អាសយដ្ឋានអ៊ីមែល (Contact email address)

ឈ្មោះឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំដែលត្រូវទាក់ទងទីពីរ (Name of parent/carer to contact second)

លេខទូរសព្ទ (ទូរសព្ទដៃ)

Phone number (mobile)

មតិយោបល់ (Comments)

លេខទូរសព្ទ (ផ្ទះ)

Phone number (home)

លេខទូរសព្ទ (ការងារ)

Phone number (work)

អាសយដ្ឋានអ៊ីមែល (Contact email address)

ព័ត៌មានលម្អិតរបស់គ្រួសារ (Family details)

D. ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំមិនរស់នៅជាមួយកុមារនេះ

D. Parents/carers not living with this child

សូមបំពេញប្រសិនបើអ្នកមិនមែនជាម្តាយឪពុកក្មេងក្រីវនេះទេ។ ត្រូវផ្តល់ឯកសារចម្លងនៃឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធ ឬដីកាតុលាការផ្សេងទៀត។ សូមបោះពុម្ព និងភ្ជាប់ទំព័រនៃម ប្រសិនបើចាំបាច់សម្រាប់ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំច្រើននាក់ដែលមិនរស់នៅជាមួយកុមារនេះ។

ឈ្មោះ (ឧទាហរណ៍ Mr/Ms/Mrs/Dr)

Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

ភេទ

Gender

☐ ប្រុស
Male

☐ ស្រី
Female

ទំនាក់ទំនងជាមួយកុមារ (ឧទាហរណ៍ ម្តាយ/ឪពុក/អ្នកថែទាំ)

Relationship to child (eg mother/father/carer)

នាមត្រកូល

Family name

នាមខ្លួន

Given name

ប្រទេសកំណើត

Country of birth

ភាពជាជនជាតិដើម

☐ ទេ

No

☐ ជនជាតិដើម

Aboriginal

☐ អ្នកកោះ

Torres Strait
Torres Strait Islander

☐ ទាំងជនជាតិដើម និងអ្នកកោះ

Both Aboriginal and Torres Strait
Islander

ប្រវត្តិវប្បធម៌របស់ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំនេះ

Cultural background(s) of this parent/carer

ក្រុមមុខរបរ (Occupation group)

សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលពិពណ៌នាអំពីមុខរបររបស់អ្នក

សូមគូសយកប្រអប់តែមួយប៉ុណ្ណោះ។ ប្រសិនបើអ្នកបានចូលនិវត្តន៍ ឬឈប់ធ្វើការក្នុងរយៈពេល១២ខែចុងក្រោយ សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលអ្នកធ្លាប់បានធ្វើការ។

សូមមើលទំព័រ 16 សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម និងឧទាហរណ៍នានា។

☐

ក្រុម 8

Group 8

មិនបានធ្វើការដែលមានបៀវត្សក្នុងរយៈពេល១២ខែចុងក្រោយ

Have not been in paid work in the last 12 months

☐

ក្រុម 4

Group 4

ប្រតិបត្តិករម៉ាស៊ីន បុគ្គលិកបដិសណ្ឋានភិក្ខុ ជំនួយការ កម្មករ និងកម្មករពាក់ព័ន្ធ

Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐

ក្រុម 3

Group 3

ពាណិជ្ជករ ស្មៀន និងអ្នកជំនាញធ្វើការនៅការិយាល័យ បុគ្គលិកផ្នែកលក់ និងសេវាកម្ម

Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐

ក្រុម 2

Group 2

អ្នកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មផ្សេងៗ សិល្បៈ/ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ/អ្នកកីឡា និងអ្នកជំនាញសហការ

Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐

ក្រុម 1

Group 1

អ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ក្នុងអង្គភាពអាជីវកម្មធំៗ រដ្ឋបាល និងការពារជាតិរដ្ឋាភិបាល និងអ្នកវិជ្ជាជីវៈដែលមានគុណសម្បត្តិ

Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

មុខរបរ

Occupation

ការសិក្សាអប់រំ (School education)

តើអ្នកបានបញ្ចប់ការសិក្សាខ្ពស់បំផុតដល់កម្រិតណា?

សម្រាប់អ្នកមិនដែលទៅសាលារៀនសោះ សូមគូសយក 'ថ្នាក់ទី 9 ឬស្មើគ្នា ឬក្រោមនេះ' (គូសយកតែប្រអប់មួយប៉ុណ្ណោះ)

☐

ថ្នាក់ទី 12 ឬស្មើគ្នា

Year 12 or equivalent

☐

ថ្នាក់ទី 11 ឬស្មើគ្នា

Year 11 or equivalent

☐

ថ្នាក់ទី 10 ឬស្មើគ្នា

Year 10 or equivalent

☐

ថ្នាក់ទី 9 ឬស្មើគ្នា ឬក្រោមនេះ

Year 9 or equivalent or below

សញ្ញាបត្រអប់រំ (Educational qualifications)

តើអ្នកបានបញ្ចប់សញ្ញាបត្រអប់រំខ្ពស់បំផុតត្រឹមណា?

☐

ពុំមានសញ្ញាបត្រក្រៅសាលាទេ

No non-school qualification

☐

វិញ្ញាបនបត្រ I ដល់ IV (រួមទាំងវិញ្ញាបនបត្រ

វិជ្ជាជីវៈ) Certificate I to IV including
trade certificate)

☐

សញ្ញាបត្រកម្រិតខ្ពស់/សញ្ញាបត្រ

Advanced diploma/diploma

☐

បរិញ្ញាបត្រ ឬខ្ពស់ជាងនេះ

Bachelor degree or above

ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង (Contact details)

ប្រសិនបើមានលក្ខខណ្ឌ ឬពេលវេលាដែលពិសេសណាមួយ ទាក់ទងនឹងលេខទំនាក់ទំនងណាមួយសូមបញ្ចូលសេចក្តីនេះ ទៅក្នុងប្រអប់បញ្ចេញមតិនៅក្បែរលេខទូរសព្ទនោះ

(ឧទាហរណ៍ តែច្រើន និងថ្ងៃអង្គារប៉ុណ្ណោះ)។

លេខទូរសព្ទ (ទូរសព្ទដៃ)

Phone number (mobile)

លេខទូរសព្ទ (ផ្ទះ)

Phone number (home)

លេខទូរសព្ទ (ការងារ)

Phone number (work)

អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលដែលចូលចិត្តសម្រាប់ការសរសេរទាក់ទង (Preferred email address for correspondence)

មតិយោបល់ (Comments)

ព័ត៌មានលម្អិតរបស់គ្រួសារ (Family details)

D. ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំមិនរស់នៅជាមួយកុមារនេះ (ត)

D. Parents/carers not living with this child (continued)

អាសយដ្ឋានលំនៅដ្ឋាន (ឧទាហរណ៍ 1 High Street, Sydney, NSW 2000) Residential address

តើពេលខ្លះកុមារស្នាក់នៅអាសយដ្ឋាននេះទេ?

Child sometimes resides at this address

☐ បាទ/ចាស
Yes

☐ ទេ
No

អាសយដ្ឋានសរសេរទាក់ទង

Correspondence address

ប្រសិនបើអ្នកមានអាសយដ្ឋានសរសេរទាក់ទង ដែលខុសពីអាសយដ្ឋានលំនៅដ្ឋានរបស់អ្នក សូមសរសេរអាសយដ្ឋាន (ឧទាហរណ៍ PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

ទំនាក់ទំនងក្នុងគ្រួសារបន្ថែម (Additional emergency contacts)

E. ទំនាក់ទំនងក្នុងគ្រួសារបន្ថែម

E. Additional emergency contacts

សូមជ្រើសតាំងមនុស្សពីរនាក់ដែលមានអាយុលើសពី ១៨ ឆ្នាំ ដែលអាចទាក់ទងបានក្នុងករណីមានអាសន្ន ប្រសិនបើសាលាត្រៀមមិនអាចទាក់ទងមកឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំដែលមានរាយក្នុងផ្នែក C។ ភាពប្រសើរបំផុត ទំនាក់ទំនងនីមួយៗគួរតែជាមនុស្សម្នាក់ដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ជិតខាងនៃសាលាត្រៀម។ សូមប្រាកដថាអ្នកបានពិភាក្សាជាមួយមនុស្សទាំងនេះអំពីបំណងរបស់ពួកគេក្នុងការធ្វើជាមនុស្សទំនាក់ទំនងក្នុងគ្រួសារបន្ថែម។

ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង (ចំណាត់ចំណូលចិត្តទីមួយ) Contact details (first preference)

នាមត្រកូល

Family name

នាមខ្លួន

Given name

អាសយដ្ឋាន

Address

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ (សូមត្រួតពិនិត្យទាំងអស់ដែលអនុវត្ត)

Is authorised to (please tick all that apply)

☐ យល់ព្រមចំពោះការព្យាបាលផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងអនុញ្ញាតក្នុងការផ្តល់ថ្នាំពេទ្យដល់កូនរបស់ខ្ញុំ
consent to medical treatment and authorise the administration of medication to my child

☐ ការយល់ព្រមឱ្យបុគ្គលិកសាលា នាំកូនរបស់ខ្ញុំទៅក្រៅបរិវេណសាលាត្រៀម
consent to school staff taking my child outside the preschool premises

☐ ការយល់ព្រមក្នុងការដឹកជញ្ជូន ឬរៀបចំការដឹកជញ្ជូនសម្រាប់កូនរបស់ខ្ញុំ កន្លែងណាដែលសមស្រប
consent to transporting or arranging transportation for my child where appropriate

☐ យកកូនរបស់ខ្ញុំពីសាលាត្រៀម
collect my child from the preschool

ទំនាក់ទំនងជាមួយកុមារ (ឧទាហរណ៍ អ្នកជិតខាង មីង ពូ)

Relationship to child (eg neighbour, aunt, uncle)

ប្រសិនបើមានលក្ខខណ្ឌ ឬពេលម៉ោងពិសេសណាមួយ ទាក់ទងនឹងលេខទំនាក់ទំនងណាមួយ សូមបញ្ចូលសេចក្តីនេះទៅក្នុងប្រអប់បញ្ចេញមតិនៅក្បែរលេខទូរសព្ទនោះ (ឧទាហរណ៍ តែថ្ងៃច័ន្ទ និងថ្ងៃអង្គារប៉ុណ្ណោះ)។

លេខទូរសព្ទទំនាក់ទំនង

Contact phone number

មតិយោបល់ (Comments)

ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង (ចំណាត់ចំណូលចិត្តទីពីរ) Contact details (second preference)

នាមត្រកូល

Family name

នាមខ្លួន

Given name

អាសយដ្ឋាន

Address

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ (សូមត្រួតពិនិត្យទាំងអស់ដែលអនុវត្ត)

Is authorised to (please tick all that apply)

☐ យល់ព្រមចំពោះការព្យាបាលផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងអនុញ្ញាតក្នុងការផ្តល់ថ្នាំពេទ្យដល់កូនរបស់ខ្ញុំ
consent to medical treatment and authorise the administration of medication to my child

☐ ការយល់ព្រមឱ្យបុគ្គលិកសាលា នាំកូនរបស់ខ្ញុំទៅក្រៅបរិវេណសាលាត្រៀម
consent to school staff taking my child outside the preschool premises

☐ ការយល់ព្រមក្នុងការដឹកជញ្ជូន ឬរៀបចំការដឹកជញ្ជូនសម្រាប់កូនរបស់ខ្ញុំ កន្លែងណាដែលសមស្រប
consent to transporting or arranging transportation for my child where appropriate

☐ យកកូនរបស់ខ្ញុំពីសាលាត្រៀម
collect my child from the preschool

ទំនាក់ទំនងជាមួយកុមារ (ឧទាហរណ៍ អ្នកជិតខាង មីង ពូ)

Relationship to child (eg neighbour, aunt, uncle)

ប្រសិនបើមានលក្ខខណ្ឌ ឬពេលម៉ោងពិសេសណាមួយ ទាក់ទងនឹងលេខទំនាក់ទំនងណាមួយ សូមបញ្ចូលសេចក្តីនេះទៅក្នុងប្រអប់បញ្ចេញមតិនៅក្បែរលេខទូរសព្ទនោះ (ឧទាហរណ៍ តែថ្ងៃច័ន្ទ និងថ្ងៃអង្គារប៉ុណ្ណោះ)។

លេខទូរសព្ទទំនាក់ទំនង

Contact phone number

មតិយោបល់ (Comments)

ព័ត៌មានលម្អិតរបស់កុមារ - ព័ត៌មានបន្ថែម (Child's details - additional information)

F. កាលៈទេសៈពិសេស និងប្រវត្តិទាក់ទងនឹងការវាយតម្លៃហានិភ័យ

F. Special circumstances and history relevant to risk assessment

តើមានកាលៈទេសៈពិសេសណាមួយអំពីកុមារ ដែលកំពុងស្វែងរកការចុះឈ្មោះចូលរៀន ដែលសាលាត្រូវដឹងមុនពេលចុះឈ្មោះឬទេ?

Are there any special circumstances about the child seeking to be enrolled that the preschool should know prior to enrolment?

(ឧទាហរណ៍ ការរស់នៅក្រៅពីការគ្រប់គ្រងរបស់ឪពុកម្តាយ ស្ថិតក្រោមដីកាតុលាការ ស្ថិតក្រោមការសម្អាតធ្វើបាបដោយអ្នកដទៃ ការមើលថែទាំក្រៅលំនៅដ្ឋានដែលរៀបចំដោយរដ្ឋ ប្រវត្តិនៃការធ្វើបាបខ្លួនឯង ឬអំពើហិង្សាចំពោះកុមារដទៃទៀត កុមារស្វែងរកសិទ្ធិជ្រកកោនដែលរស់នៅក្នុងមន្ទីរឈ្នាំងអន្តោប្រវេសន៍ ឪពុកម្តាយធ្វើការក្នុងមុខរបរដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ ឧទាហរណ៍ កងកម្លាំងការពារ បុគ្គលិកសង្គ្រោះបន្ទាន់)។

☐ បាទ/ចាស ☐ ទេ
Yes No

បើបាទ/ចាស សូមផ្តល់ការពិពណ៌នាសង្ខេបអំពីកាលៈទេសៈ។ សរសេរក្នុងចន្លោះខាងក្រោម។

G. កុមារដែលមានតម្រូវការរៀនសូត្រ និងការគាំទ្របន្ថែម រួមទាំងពិការភាព

G. Children with additional learning and support needs, including disability

តើកូនរបស់អ្នកត្រូវការការគាំទ្រក្នុងការរៀនសូត្រដោយព្រោះតែពិការភាពឬទេ?

Does your child require support for learning because of disability?

☐ បាទ/ចាស ☐ ទេ
Yes No

ច្បាប់ និងគោលនយោបាយរបស់ NSW Department of Education ទទួលស្គាល់ថាការកែតម្រូវអាចត្រូវបានទាមទារ សម្រាប់កុមារដែលមានតម្រូវការពិសេស រួមទាំងសិស្សដែលមានពិការភាព ដូច្នេះពួកគេអាចចូលរួមនៅសាលាគ្រៀមបាន។ បុគ្គលិកសាលាគ្រៀម និងឪពុកម្តាយធ្វើការរួមគ្នាដើម្បីកំណត់ការកែតម្រូវដែលអាចត្រូវការ ដើម្បីបំពេញតម្រូវការរៀនសូត្រ និងការគាំទ្ររបស់កូនអ្នក។

តើមានអ្វីដែលអ្នកធ្វើ ឬកែប្រែនៅផ្ទះ ដែលអាចជួយយើងនៅសាលាគ្រៀម ដើម្បីបំពេញតម្រូវការរបស់កូនអ្នកទេ?

Is there anything that you do or modify at home that may help us at preschool to meet your child's educational needs?

☐ បាទ/ចាស ☐ ទេ
Yes No

បើបាទ/ចាស សូមបញ្ជាក់

If yes, please specify

សូមចង្អុលបង្ហាញការកែតម្រូវការរៀនសូត្រណាមួយ ដែលអាចត្រូវដើម្បី អនុញ្ញាតឱ្យកូនរបស់អ្នកចូលរួមនៅសាលាគ្រៀម (សូមបំពេញ ប្រសិនបើមានអនុវត្តបានប៉ុណ្ណោះ)

Please indicate any learning adjustments that may be required to allow your child to participate at preschool

- ☐ ការផ្លាស់ប្តូរកម្មវិធីរៀនសូត្រ និង/ឬយុទ្ធសាស្ត្របង្រៀន
changes to learning programs and/or teaching strategies
- ☐ ការប្រាស្រ័យទាក់ទង ឧទាហរណ៍ ការនិយាយ និង/ឬការស្តាប់
communication, eg speaking and/or listening
- ☐ ការកែប្រែឧបករណ៍ គ្រឿងសង្ហារឹម កន្លែងរៀនសូត្រ និង/ឬសម្ភាររៀនសូត្រ
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials
- ☐ ការគាំទ្រសម្រាប់តម្រូវការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួន ឧទាហរណ៍ អនាម័យ ម៉ោងអាហារ និង/ឬតម្រូវការថែទាំសុខភាព
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs
- ☐ ជំនួយសង្គមដើម្បីចូលរួមដោយសុវត្ថិភាពជាមួយកុមារ និងគ្រូបង្រៀនដទៃទៀត
social support to engage safely with other children and teachers
- ☐ ផ្សេងទៀត (សូមបញ្ជាក់)
other (please specify)

សូមបញ្ជាក់ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមានបញ្ហាណាមួយដូចខាងក្រោម

Please indicate if your child has any of the following

- ☐ ជំងឺអូទីស្ស៊ីម
autism
- ☐ ការចុះខ្សោយសោតវិញ្ញាណ
a hearing impairment
- ☐ បញ្ហាការប្រាស្រ័យទាក់ទង
a language disorder
- ☐ ពិការភាពរាងកាយ
a physical disability
- ☐ ការលំបាកក្នុងការរៀនសូត្រ
difficulties in learning
- ☐ ទទួលរងរបួសខួរក្បាល
acquired brain injury
- ☐ រោគឥរិយាបថមិនប្រក្រតី
behaviour disorder
- ☐ ពិការភាពផ្នែកសតិបញ្ញា
intellectual disability
- ☐ រោគសុខភាពផ្លូវចិត្ត
mental health disorder
- ☐ ការចុះខ្សោយចក្ខុវិស័យ
a vision impairment
- ☐ ផ្សេងទៀត (សូមបញ្ជាក់)
other (please specify)

តើមានអ្នកផ្តល់សេវាកម្មអប់រំពីមុនណាមួយ បានរៀបចំផែនការជាឯកសារដើម្បីត្រួតត្រាតម្រូវការរៀនសូត្របន្ថែមរបស់កូនអ្នកដែរឬទេ?

Documented plan prepared by a previous education provider

☐ បាទ/ចាស ☐ ទេ
Yes No

បើបាទ/ចាស សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិត

If yes, please provide details

H. ព័ត៌មានផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងស្ថានភាពសុខភាពរបស់កុមារ
H. Child's medical details and health conditions

រហូតបាច់ដែលអ្នកជូនដំណឹងទៅសាលារៀន មុនពេលកូនរបស់អ្នកចុះឈ្មោះ ប្រសិនបើមានស្ថានភាពរោគណាមួយ។ នេះត្រូវតែរួមបញ្ចូលអាឡែហ្ស៊ី (ប្រតិកម្មរាស់) ដែលស្គាល់ណាមួយ។ អ្នកក៏គួរទាក់ទងទៅសាលារៀនឱ្យបានភ្លាម នៅពេលអ្នកដឹងអំពីអាឡែហ្ស៊ី ដែលបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យថា ស្ថានភាពរោគផ្សេងទៀត ឬការផ្លាស់ប្តូរចំពោះស្ថានភាពរោគដែលមានស្រាប់។ នេះនឹងជួយដល់សាលារៀនក្នុងការកាន់តែប្រសើរឡើង និងសុខុមាលភាពរបស់កូនអ្នក និងអនុញ្ញាតឱ្យមានផែនការកើតឡើង ក្នុងការកំណត់វិធីល្អបំផុតដើម្បីបំពេញតម្រូវការសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួន និងការកាន់តែប្រសើរកូនអ្នក។ នេះគឺជាព័ត៌មានសំខាន់ សម្រាប់ការចូលរួមដោយសុវត្ថិភាពរបស់កូនអ្នកនៅសាលារៀន។

លេខយោង Medicare របស់កុមារ

Child's Medicare reference number

ប័ណ្ណ Medicare មានសុពលភាពរហូតមកដល់បច្ចុប្បន្ន
Medicare card valid to date

/

ខែ

ឆ្នាំ

ឈ្មោះវេជ្ជបណ្ឌិត/មន្ទីរពេទ្យ Doctor's name/medical centre	
--	--

អាសយដ្ឋានរបស់វេជ្ជបណ្ឌិត (ឧទាហរណ៍ 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Doctor's address)

លេខទូរសព្ទរបស់វេជ្ជបណ្ឌិត (កន្លែងធ្វើការ)

Doctor's phone number (work)

សូមផ្តល់ឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន និងលេខទូរស័ព្ទរបស់រដ្ឋបណ្ឌិត ឬអ្នកឯកទេសផ្នែករដ្ឋសាស្ត្រណាមួយផ្សេងទៀត ដែលបច្ចុប្បន្នអាចកំពុងព្យាយាមរស់អ្នកសម្រាប់អាឡែហ្សី ឬស្ថានភាពអាចផ្សេងទៀត អ្នកអាចរាយបញ្ជីនៅពេលបំពេញផ្នែក H។ សូមភ្ជាប់ទំព័រនៃម ប្រសិនបើចាំបាច់។

អាឡែហ្ស៊ី / ស្ថានភាពរោគ Allergy / Medical Condition	ឈ្មោះវេជ្ជបណ្ឌិត Doctor's Name	អាសយដ្ឋាន Address	ទូរសព្ទ Telephone

ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមានផែនការគ្រប់គ្រងផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ដើម្បីគាំទ្រដល់តម្រូវការសុខភាព ឬវេជ្ជសាស្ត្រណាមួយពីសាលាក្រៀម ឬអង្គការពីមុន។ (ឧទាហរណ៍ ការថែទាំពេលថ្ងៃ ការថែទាំម្តងម្កាលជាដើម) សូមផ្តល់ព័ត៌មាននោះទៅឱ្យសាលាក្រៀមជាឯកសារភ្ជាប់ជាមួយនឹងបែបបទនេះ។ ព័ត៌មានលម្អិតនឹងត្រូវបានប្រើ នៅពេលបង្កើតផែនការថែទាំសុខភាពបុគ្គល សម្រាប់កូនរបស់អ្នក។

អាឡែហ្ស៊ី - ទាំងនេះអាចរួមបញ្ចូលអាឡែហ្ស៊ីទៅនឹងសត្វល្អិតខាំ ថ្នាំព្យាបាល ជ័រកៅស៊ូ អាហារ (ឧទាហរណ៍ គ្រាប់ផ្លែឈើ/nuts ស៊ុត សណ្តែកដី) ឬផ្សេងទៀត
Allergies – these can include allergies to insect stings, drugs, latex, food (eg nuts, eggs, peanuts) or other

ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមានអារម្មណ៍ថា សូមបញ្ជាក់ក្នុងប្រអប់ខាងក្រោម។ សម្រាប់អារម្មណ៍នេះ សូមឆ្លើយសំណួរទាំង១១ដែលមានជាបន្តបន្ទាប់ (កន្លែងណាដែលអាចអនុវត្តបាន)។ ប្រសិនបើមិនមានកន្លែងគ្រប់គ្រាន់ទេ សូមភ្ជាប់ទំព័រលម្អិតដោយដាក់សម្គាល់ឱ្យបានច្បាស់ថា “ផ្នែក H”។

សម្រាប់អាឡូហ្សូប៊ីន្ត្រែមណាមួយដែលកូនរបស់អ្នកមាន សូមឆ្លើយសំណួរនីមួយៗក្នុងចំណោមសំណួរ 11 (កន្លែងណាដែលអាចអនុវត្តបាន) នៅលើទំព័រដាច់ដោយឡែក សម្រាប់អាឡូហ្សូប៊ីនីមួយៗ។ សូមភ្ជាប់ទំព័រនៃម (ដោយដាក់សម្គាល់ឱ្យបានច្បាស់ថា ផ្នែក H) នៅខាងក្រោយនៃបែបបទនេះ។

អាឡែហ្សីទៅនឹង Allerav to	
-------------------------------------	--

1. តើបងប្អូនបានធ្វើតេស្តរកជំងឺអ្នកប្រឈមនឹងនេះទេ? ☐ បាទ/ចាស ☐ ទេ
1. Has a doctor diagnosed this allergy? Yes No
2. តើនេះជាអ្នកប្រឈមធ្ងន់ធ្ងរ (anaphylaxis) ឬ? ☐ បាទ/ចាស ☐ ទេ
2. Is this a severe allergy (anaphylaxis)? Yes No

ប្រតិកម្មអាណាហ៊្វឺនាក់ស៊ី គឺជាប្រតិកម្មអារៀនហ្វ្រូនធូរ ដែលអាចគំរាមកំហែងដល់អាយុជីវិត។

3. តើកូនរបស់អ្នកត្រូវបានព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ដោយមានប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីកធ្ងន់ធ្ងរ (anaphylaxis) ឬអាឡែហ្ស៊ីផ្សេងទៀតទេ? ☐ បាទ/ចាស ☐ ទេ
 3. Has your child been hospitalised with a severe allergic reaction (anaphylaxis) or any other allergy? ☐ Yes ☐ No

4. បើបាទ/ចាស តើមន្ទីរពេទ្យមួយណា?

4. If yes, which hospital?

5. តើកូនរបស់អ្នកមាន ASCIA Action Plan for Anaphylaxis ទេ? ☐ បាទ/ចាស ☐ ទេ
 5. Does your child have an ASCIA Action Plan for Anaphylaxis? ☐ Yes ☐ No

6. បើបាទ/ចាស តើមានភ្ជាប់ផែនការនេះមកជាមួយទេ?? ☐ បាទ/ចាស ☐ ទេ
 6. If yes, is this plan attached? ☐ Yes ☐ No

7. តើកូនរបស់អ្នកត្រូវបានចេញវេជ្ជបញ្ជាឱ្យប្រើ ឧបករណ៍ចាក់ថ្នាំអាដ្រេណាលីន ស្វ័យប្រវត្តិ (adrenaline autoinjector) (ឧទាហរណ៍ EpiPen®) ទេ? ☐ បាទ/ចាស ☐ ទេ
7. Has your child been prescribed an adrenaline autoinjector (i.e. EpiPen®)? ☐ Yes ☐ No

ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកត្រូវបានចេញវេជ្ជបញ្ជាឱ្យប្រើ ឧបករណ៍ចាក់ថ្នាំអាដ្រេណាលីនស្វ័យប្រវត្តិ អ្នកនឹងត្រូវផ្តល់ឧបករណ៍នោះមួយឱ្យសាលាក្រៀម (ហើយបន្តជាថ្មីមុនផុតកំណត់កាលបរិច្ឆេទ)។ រាល់ពេលដែលកូនរបស់អ្នកត្រូវបានចេញវេជ្ជបញ្ជាឱ្យប្រើ ឧបករណ៍ចាក់ថ្នាំអាដ្រេណាលីនស្វ័យប្រវត្តិថ្មី វេជ្ជបណ្ឌិតគួរតែចេញ ASCIA Action Plan for Anaphylaxis ដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព។ ការផ្តល់ជូនដល់សាលាក្រៀម នូវផែនការដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពណាមួយ គឺជាការសំខាន់ណាស់។

ព័ត៌មានលម្អិតរបស់កុមារ - ព័ត៌មានបន្ថែម (Child's details - additional information)

8. បើបាទ/ចាស តើឧបករណ៍ចាក់ថ្នាំអាដ្រេណាលីនស្វ័យប្រវត្តិ ដែលនឹងត្រូវផ្តល់ដល់សាលាត្រៀមមុននៅពេលណា?

8. If yes, what is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the preschool?

		/				
			ខែ			ឆ្នាំ

ប្រសិនបើមិនដឹងនៅពេលបំពេញបែបបទនេះទេ សាលាត្រៀមនឹងទាមទារព័ត៌មាននេះនៅពេលចុះឈ្មោះ។

9. តើកូនរបស់អ្នកមាន ASCIA Action Plan for Allergic Reactions ទេ?

☐ បាទ/ចាស
Yes

☐ ទេ
No

9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

10. បើបាទ/ចាស តើមានភ្ជាប់ផែនការនេះមកជាមួយទេ?

☐ បាទ/ចាស
Yes

☐ ទេ
No

10. If yes, is this plan attached?

ការផ្តល់ឱ្យសាលាត្រៀមនូវផែនការដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពណាមួយ គឺជាការសំខាន់ណាស់។

11. សូមរាយបញ្ជីថ្នាំព្យាបាលណាមួយផ្សេងទៀត ដែលបានចេញវេជ្ជបញ្ជាសម្រាប់អាឡែហ្ស៊ីនេះ។

11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

សាលាត្រៀមនឹងទាមទារព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែម ទាក់ទងនឹងថ្នាំដែលមានវេជ្ជបញ្ជានៅពេលចុះឈ្មោះ។

ឪពុកម្តាយរបស់កុមារដែលតម្រូវឱ្យកូនរបស់ពួកគេទទួល ថ្នាំដែលមានវេជ្ជបញ្ជានៅសាលាត្រៀម ត្រូវតែបំពេញសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមួយ។ សាលាត្រៀមអាចផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវច្បាប់ចម្លងនៃបែបបទសំណើមួយ។ ព័ត៌មាននេះក៏មាននៅលើគេហទំព័ររបស់ Department ផងដែរ។

ស្ថានភាពរោគក្រៅពីអាឡែហ្ស៊ី និងអាណាហ្ស៊ីកស៊ី (ឧទាហរណ៍ ជំងឺហ្វឹត ជំងឺហ្វឹតធ្ងន់ធ្ងរ ជំងឺទឹកនោមផ្អែម ជំងឺឆ្អាតជ្រួញ)

Medical conditions other than allergies and anaphylaxis (eg asthma, severe asthma, diabetes, epilepsy)

សូមកំណត់ និងផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតខាងក្រោម នៃស្ថានភាពរោគណាមួយផ្សេងទៀត ដែលកូនរបស់អ្នកកំពុងត្រូវបានព្យាបាល។ (ប្រសិនបើមានស្ថានភាពរោគលើសពីមួយ ឬមិនមានកន្លែងគ្រប់គ្រាន់ទេ សូមភ្ជាប់ទំព័របន្ថែម និងបញ្ចូលចម្លើយចំពោះសំណួរទាំង៧ ដែលមានជាបន្តបន្ទាប់)។

ស្ថានភាពរោគ

Medical condition

1. តើវេជ្ជបណ្ឌិតបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យជំងឺនេះទេ?

☐ បាទ/ចាស
Yes

☐ ទេ
No

1. Has a doctor diagnosed this condition?

2. តើកូនរបស់អ្នកត្រូវបានសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ដោយព្រោះមានស្ថានភាពនេះឬ?

☐ បាទ/ចាស
Yes

☐ ទេ
No

2. Has your child been hospitalised with this condition?

3. បើបាទ/ចាស តើមន្ទីរពេទ្យមួយណា?

3. If yes, which hospital?

4. តើកូនរបស់អ្នកមានផែនការសកម្មភាពដែលបានចងក្រងពីវេជ្ជបណ្ឌិតទេ?

(ឧទាហរណ៍ ផែនការសកម្មភាពជំងឺហ្វឹត ផែនការគ្រប់គ្រងផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ផែនការកាត់បន្ថយហានិភ័យ)

☐ បាទ/ចាស
Yes

☐ ទេ
No

4. Does your child have a documented action plan from a doctor?

5. បើបាទ/ចាស តើមានភ្ជាប់ផែនការនេះមកជាមួយទេ?

☐ បាទ/ចាស
Yes

☐ ទេ
No

5. If yes, is this plan attached?

6. តើកូនរបស់អ្នកកំពុងលេបថ្នាំដែលមានវេជ្ជបញ្ជាសម្រាប់ស្ថានភាពរោគនេះទេ?

☐ បាទ/ចាស
Yes

☐ ទេ
No

6. Is your child taking prescribed medication for this condition?

7. បើបាទ/ចាស តើថ្នាំដែលមានវេជ្ជបញ្ជាអ្វី?

7. If yes, what is the prescribed medication?

សាលាត្រៀមនឹងទាមទារព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែម ទាក់ទងនឹងថ្នាំដែលមានវេជ្ជបញ្ជានៅពេលចុះឈ្មោះ។

ឪពុកម្តាយរបស់កុមារដែលតម្រូវឱ្យកូនរបស់ពួកគេទទួល ថ្នាំដែលមានវេជ្ជបញ្ជានៅសាលាត្រៀម ត្រូវតែបំពេញសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមួយ។ សាលាត្រៀមអាចផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវច្បាប់ចម្លងនៃបែបបទសំណើមួយ។ ព័ត៌មាននេះក៏មាននៅលើគេហទំព័ររបស់ Department ផងដែរ។

សម្រាប់តែការិយាល័យប្រើប៉ុណ្ណោះ (OFFICE USE ONLY)

Additional notes

ការអនុញ្ញាត (Authorisations)

ជំងឺ គ្រោះថ្នាក់ និងការព្យាបាលបន្ទាន់

Illness, accident and emergency treatment

ខ្ញុំអនុញ្ញាត និងយល់ព្រមចំពោះអ្នកផ្តល់សេវាកម្មដែលបានអនុម័ត អ្នកគ្រប់គ្រងដែលបានតែងតាំង ឬអ្នកអប់រំដើម្បី៖

I authorise and consent for the approved provider, nominated supervisor, or an educator to:

1. ស្វែងរកការព្យាបាលសម្រាប់កូនរបស់ខ្ញុំ ពីគ្រូពេទ្យរដ្ឋសាស្ត្រដែលបានចុះបញ្ជីស្របច្បាប់ ឬការព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ឬសេវាវេជ្ជសាស្ត្រសង្គ្រោះបន្ទាន់
seek medical, hospital or ambulance service
2. រៀបចំការដឹកជញ្ជូន រួមទាំងដោយសេវាវេជ្ជសង្គ្រោះបន្ទាន់ សម្រាប់កូនរបស់ខ្ញុំ ក្នុងករណីដែលសកម្មភាពបែបនេះហាក់ដូចជាចាំបាច់។
arrange transportation including ambulance if required.

ហត្ថលេខាឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំ
Parent/Carer signature

/ /
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ដំណើរកម្សាន្ត និងការចេញទៅលេងទីខាងក្រៅផ្សេងទៀត

Excursions and other outings

សាលាត្រៀមនឹងស្វែងរកការអនុញ្ញាតដែលបានចុះហត្ថលេខាដាច់ដោយឡែកមួយ ពីមាតាបិតា/អ្នកថែទាំ ឬអ្នកដែលមានសិទ្ធិសម្រាប់ដំណើរកម្សាន្ត ឬការចេញទៅលេងទីខាងក្រៅ

- រៀងរាល់ដប់ពីរខែម្តងសម្រាប់ការចេញទៅលេងទីខាងក្រៅជាទៀងទាត់
- ក្នុងឱកាសនីមួយៗសម្រាប់ដំណើរកម្សាន្ត ដែលមិនមែនជាការចេញទៅលេងទីខាងក្រៅទៀងទាត់។

ត្រូវរក្សាទុកទម្រង់បែបបទអនុញ្ញាត ជាមួយទម្រង់បែបបទចុះឈ្មោះនេះ។

The authorisation form/s must be kept with this enrolment form.

ការដឹកជញ្ជូន

Transportation

សាលាត្រៀមនឹងស្វែងរកការអនុញ្ញាតដែលបានចុះហត្ថលេខាដាច់ដោយឡែកមួយពីឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំ ឬអ្នកដែលមានសិទ្ធិអនុញ្ញាត សម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនណាមួយដែលជាផ្នែកនៃសេវាកម្មនេះ។

ត្រូវរក្សាទុកទម្រង់បែបបទអនុញ្ញាត ជាមួយទម្រង់បែបបទចុះឈ្មោះនេះ។

The authorisation form/s must be kept with this enrolment form.

ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ការយល់ព្រម និងសេចក្តីប្រកាសអំពីភាពត្រឹមត្រូវ (Consent and declaration)

ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដែលប្រមូលបាននៅលើពាក្យសុំនេះ គឺសម្រាប់គោលបំណងទាក់ទងដោយផ្ទាល់ទៅនឹងការអប់រំរបស់កូនអ្នក រួមទាំងដំណើរការពាក្យសុំនេះ។

រាល់ព័ត៌មានដែលផ្តល់ទៅឱ្យក្រសួងអប់រំរដ្ឋ NSW (NSW Department of Education (the Department)) នឹងត្រូវបានប្រើ បញ្ចេញ និងរក្សាទុកស្របតាមច្បាប់ឯកជនភាពរបស់រដ្ឋ NSW។

ព័ត៌មានមួយចំនួនត្រូវបានតម្រូវដោយ Department of Education ដើម្បីបំពេញកាតព្វកិច្ចថែទាំ និងកាតព្វកិច្ចផ្លូវច្បាប់ផ្សេងទៀត ក្រោមបទប្បញ្ញត្តិសុខភាពសាធារណៈ ការអប់រំ និងកិច្ចការពារកុមារ ហើយនិងសម្រាប់ការបំពេញតម្រូវការប្រមូលទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងផ្តល់មូលនិធិរបស់សហព័ន្ធ - រដ្ឋ ដែលអាចពាក់ព័ន្ធនឹងការប៉ាន់តម្លៃ និងការវាយតម្លៃលទ្ធផលសិស្ស។

ព័ត៌មានអាចត្រូវបានបញ្ចេញដល់ទីភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាលរដ្ឋ NSW និង សហព័ន្ធ ហើយនិងអង្គការផ្សេងទៀតសម្រាប់គោលបំណងខាងលើ នឹងតាមការអនុញ្ញាត ឬតម្រូវដោយច្បាប់។

ព័ត៌មាននឹងត្រូវបានរក្សាទុកនៅលើឃ្លាំងផ្ទុកទិន្នន័យអេឡិចត្រូនិច ដែលមានសុវត្ថិភាព។ អ្នកអាចចូលប្រើប្រាស់ ឬកែតម្រូវព័ត៌មានបាន ដោយទាក់ទងទៅសាលាត្រៀមរបស់កូនអ្នក។ ប្រសិនបើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភ ឬការគំរាមកំហែងព័ត៌មានដែលប្រមូលបាន ឬរបៀបដែលវាត្រូវបានប្រើប្រាស់ ឬបញ្ចេញ អ្នកគួរតែទាក់ទងទៅសាលាត្រៀម។

ប្រសិនបើអ្នកជ្រើសរើសមិនផ្តល់ព័ត៌មានដែលបានស្នើសុំមួយចំនួនទេ វាអាចបង្កផលប៉ះពាល់ដល់ការចុះឈ្មោះរបស់កូនអ្នក ការផ្តល់ធនធានរបស់សាលាត្រៀម ឬការបំពេញតម្រូវការអប់រំរបស់កូនអ្នក។

ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការប្រមូលព័ត៌មាន ខណៈពេលដែលកូនរបស់អ្នកបានចុះឈ្មោះនៅសាលាត្រៀមរដ្ឋក្នុងរដ្ឋ NSW និងរបៀបដែលយើងការពារឯកជនភាពរបស់អ្នក មាននៅលើគេហទំព័ររបស់ Department ឬព័ត៌មានត្រៀមរបស់អ្នក។

ការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានអំពីកុមារ

សាលាត្រៀម/ Department អាចផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានអំពីកូនរបស់អ្នក ក្នុងគោលបំណងចែករំលែកបទពិសោធន៍របស់កុមារ ជាមួយកុមារផ្សេងទៀត ជូនដំណឹងដល់សាលាត្រៀម និងសហគមន៍ទូលំទូលាយអំពីសកម្មភាពសាលាត្រៀម និងកុមារ និងការកត់ត្រាការចូលរួមរបស់កុមារ នៅក្នុងគម្រោងនានាឱ្យកត់សម្គាល់ ឬសេវាកម្មសហគមន៍។

ព័ត៌មាននេះអាចរាប់បញ្ចូលទាំងឈ្មោះ អាយុ ថ្នាក់ និងព័ត៌មានរបស់កូនអ្នក ដែលប្រមូលបាននៅសាលាត្រៀមដូចជាប្រព័ន្ធសៀវភៅសិស្ស និងការចែករំលែកលើប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត កិច្ចការរបស់កូនអ្នក និងការបញ្ចេញព័ត៌មាននៅក្នុងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយអន្តរកម្មជាដើម។

ការប្រាស្រ័យទាក់ទងដែលព័ត៌មានរបស់កូនអ្នកអាចត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយ ដោយមានរួមទាំងប៉ុន្តែអាចមានលើសពីនេះ៖

- គេហទំព័រសាធារណៈរបស់ Department រួមទាំងគេហទំព័រសាលាត្រៀម Department Intranet (សម្រាប់តែបុគ្គលិកប៉ុណ្ណោះ) blogs និង wikis
- ការបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ Department រួមទាំងព្រឹត្តិបត្រសាលាត្រៀម ទស្សនាវដ្តីសាលាត្រៀមប្រចាំឆ្នាំ និងរបាយការណ៍សាលាត្រៀម សម្ភារផ្សព្វផ្សាយដែលបានបោះពុម្ព និងជាអេឡិចត្រូនិច រួមទាំងនៅលើគេហទំព័ររបស់ Department
- គណនីប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គមផ្លូវការរបស់ Department និងសាលាត្រៀម នៅលើបណ្តាញនានាដូចជាគេហទំព័រ YouTube, Facebook និង Twitter របស់សាលាត្រៀម។

ឪពុកម្តាយគួរយល់ដឹងថា នៅពេលដែលព័ត៌មានត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយនៅលើគេហទំព័រសាធារណៈ និងបណ្តាញប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម វាអាចត្រូវបានភ្ជាប់ដោយគេឥតឱ្យដឹង ហើយអាចត្រូវបានរកឃើញនៅតាមអនឡាញក្នុងរយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំ ប្រសិនបើមិនមែនជាអចិន្ត្រៃយ៍ទេនោះ។ កម្មវិធីស្វែងរកក៏អាចភ្ជាប់ទុក ឬរក្សាទុកច្បាប់ចម្លងនៃព័ត៌មានដែលបានផ្សព្វផ្សាយផងដែរ។

សេចក្តីប្រកាសអំពីភាពត្រឹមត្រូវ និងហត្ថលេខា Declaration of accuracy and signature

ខ្ញុំសូមប្រកាសថាព័ត៌មានដែលបានផ្តល់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ តាមចំណេះដឹងល្អបំផុត និងជំនឿរបស់ខ្ញុំ គឺត្រឹមត្រូវ និងពេញលេញ។

ខ្ញុំយល់ព្រមបង់ថ្លៃសាលាត្រៀមដែលអាចអនុវត្តបានទាំងអស់ ពេលណាដែលកំណត់ដែលត្រូវបង់។

ខ្ញុំបានអាន និងយល់ដឹងព័ត៌មាននៅក្នុងពាក្យសុំនេះ រួមទាំងអំពីការប្រមូលព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានរបស់កុមារ សេវាកម្មតាមអនឡាញ និងការយល់ព្រម។

កន្លែងណាដែលខ្ញុំបានផ្តល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន អំពីមនុស្សក្រៅពីខ្លួនខ្ញុំ ឬកូនរបស់ខ្ញុំ ឬកូនៗរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំបានធ្វើដោយមានការអនុញ្ញាតពីពួកគេ។

ខ្ញុំដឹងថា ប្រសិនបើព័ត៌មានដែលខ្ញុំបានផ្តល់ឱ្យមិនពិត ឬនាំយល់ខុស ការសម្រេចចិត្តណាមួយដែលបានធ្វើឡើង ជាលទ្ធផលនៃពាក្យសុំនេះអាចត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរ។

ការអនុញ្ញាតឱ្យផ្សព្វផ្សាយ

ខ្ញុំបានអានព័ត៌មានអំពីការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានរបស់សិស្ស (ខាងលើ)។

ការអនុញ្ញាតឱ្យផ្សព្វផ្សាយដែលបានផ្តល់ឱ្យ ឬបដិសេធ
Permission to publish given or denied

☐ ខ្ញុំផ្តល់ការអនុញ្ញាត
I give permission

☐ ខ្ញុំមិនផ្តល់ការអនុញ្ញាត
I do not give permission

ដើម្បីឱ្យសាលាត្រៀម/ Department ផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានអំពីកូនរបស់ខ្ញុំ នៅក្នុងការទំនាក់ទំនងដែលអាចចូលដំណើរការបានជាសាធារណៈ។ ការអនុញ្ញាតនេះនៅតែមានប្រសិទ្ធភាព រហូតដល់ខ្ញុំជូនដំណឹងផ្សេងពីនេះ។

សេវាកម្មតាមអនឡាញ

Department ផ្តល់ឱ្យកុមារនូវលទ្ធភាពចូលប្រើប្រាស់អ៊ីនធឺណិត។ កុមារក៏មានលទ្ធភាពចូលប្រើប្រាស់ឆតថេលរៀនសូត្រដែលមានសុវត្ថិភាពផងដែរ។ បន្ទាប់ពីបើកចូលទៅក្នុងឆតថេលរបស់ពួកគេ កុមារអាចចូលទៅកាន់គណនីអ៊ីមែលផ្ទាល់ខ្លួន និងកម្មវិធីតាមអនឡាញនានា។ ធនធានទាំងនេះអាចឱ្យកុមារសហការជាមួយមិត្តភក្តិ ផ្សព្វផ្សាយតាមអនឡាញ និងរក្សាទុកទិន្នន័យរបស់ពួកគេដោយសុវត្ថិភាព សម្រាប់ការចូលប្រើប្រាស់នៅក្នុង ឬខាងក្រៅសាលារៀន។

នៅពេលចូលប្រើប្រាស់សេវាកម្មតាមអនឡាញមួយចំនួន ទិន្នន័យ រួមទាំងឈ្មោះកូនរបស់អ្នក និងឯកសារដែលពួកគេបានថតទុក ត្រូវបានរក្សាទុកជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាកម្មវិធីតាមអនឡាញនៅក្នុងទីតាំងមួយនៅខាងក្រៅបណ្តាញរបស់ Department។ Department បានធ្វើការយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយអ្នកផ្តល់កម្មវិធីតាមអនឡាញ ដើម្បីវាយតម្លៃផលប៉ះពាល់ឯកជនភាព និងការគ្រប់គ្រងសុវត្ថិភាពទិន្នន័យ។ ព័ត៌មានអំពីឯកជនភាពសម្រាប់ឪពុកម្តាយ អាចរកបានពី education.nsw.gov.au/public-schools/going-to-a-public-school/privacy-information ឬព័ត៌មានរៀនរបស់អ្នក។

ការអនុញ្ញាតឱ្យចូលប្រើប្រាស់សេវាកម្មតាមអនឡាញដែលបានផ្តល់ឱ្យ ឬបដិសេធ
Permission to access online services given or denied

☐ ខ្ញុំផ្តល់ការអនុញ្ញាត
I give permission

☐ ខ្ញុំមិនផ្តល់ការអនុញ្ញាត
I do not give permission

ដើម្បីឱ្យកូនរបស់ខ្ញុំអាចចូលប្រើប្រាស់សេវាកម្មតាមអនឡាញ ដែលផ្តល់ដោយ Department។ ការអនុញ្ញាតនេះនៅតែមានប្រសិទ្ធភាព រហូតដល់ខ្ញុំជូនដំណឹងដល់សាលារៀនផ្សេងពីនេះ។

ការយល់ព្រម

ខ្ញុំបានផ្តល់ព័ត៌មានអំពីតម្រូវការរៀនសូត្រ និងការគាំទ្រ រួមទាំងស្ថានភាពសុខភាព និង/ឬតម្រូវការពិសេស និង/ឬប្រវត្តិដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការវាយតម្លៃហានិភ័យ ទាក់ទិននឹងកុមារដែលមានរាយក្នុងផ្នែក A នៃពាក្យសុំនេះ។

ខ្ញុំយល់ព្រមឱ្យសាលាត្រៀម/ Department ស្វែងរកព័ត៌មានពីសេវាកម្មថែទាំអប់រំកុមារតូចពីមុន។ ក្រសួងរដ្ឋាភិបាលរដ្ឋ NSW ផ្សេងទៀត មន្ទីរពេទ្យសាធារណៈ អ្នកជំនាញផ្នែកសុខភាព ឬអង្គការផ្សេងទៀត ដែលអាចផ្ទុកព័ត៌មានទាក់ទិននឹងការវាយតម្លៃនេះ សម្រាប់កុមារដែលមានឈ្មោះនៅចំពីរ 1 ផងដែរ។

ខ្ញុំយល់ព្រមឱ្យអ្នកជំនាញផ្នែកសុខភាព ដែលកំពុងព្យាបាលស្ថានភាពរោគ ឬស្ថានភាពសុខភាពណាមួយ ដែលបានកំណត់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ ដើម្បីផ្តល់ឱ្យសាលាត្រៀម/ Department នូវព័ត៌មានអំពីស្ថានភាពរោគណាមួយ ដែលបានកំណត់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ។ នេះអាចរួមបញ្ចូលទិដ្ឋភាពផ្សេងទៀតនៃសុខភាពរបស់កុមារ ដែលអាចប៉ះពាល់ដល់ស្ថានភាព ឬលើសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់កុមារនេះ ឬកុមារផ្សេងទៀតនៅសាលាត្រៀម ឬលើបុគ្គលិកនៅសាលាត្រៀម។

ហត្ថលេខារបស់ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំ (Signature of parent/carer)
(យ៉ាងហោចណាស់ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំម្នាក់របស់កុមារ ត្រូវចុះហត្ថលេខាលើពាក្យសុំដើម្បីចុះឈ្មោះ)

សរសេរឈ្មោះជាអក្សរពុម្ព (Print name)

កាលបរិច្ឆេទ

Date (dd/mm/yyyy)

/ /

ថ្ងៃ

ខែ

ឆ្នាំ

ហត្ថលេខាឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំទីពីរ (Second parent/carer signature)

សរសេរឈ្មោះជាអក្សរពុម្ព (Print name)

កាលបរិច្ឆេទ

Date (dd/mm/yyyy)

/ /

ថ្ងៃ

ខែ

ឆ្នាំ

សម្រាប់តែការិយាល័យប្រើប៉ុណ្ណោះ: (OFFICE USE ONLY)

Record of evidence

Original documents must be sighted

Photocopies of evidence related to child's identity and their residential address may also be required.

Child's Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

☐ Yes ☐ No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied ☐ Yes ☐ No

In area? ☐ Yes ☐ No

In addition, for children who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation number.

Country of issue

Current visa sub-class (if applicable)

Medical/emergency plans sighted and copied (eg ASCIA Plan)

☐ Yes ☐ Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

Low Income Health Care Card sighted and photocopied

☐ Yes ☐ Not applicable

AIR Immunisation History Statement sighted, and a copy retained, for children enrolling in a NSW Government preschool

☐ Yes ☐ Not applicable

If yes, AIR Immunisation History Statement indicates immunisation status

☐ Up to date ☐ Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

For parent not living with child (Section D p7)

☐ Shared parental responsibility

☐ Receive academic report

Enrolment notes

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted? ☐ Yes ☐ No

2. Special circumstances, additional support needs and child's history assessed? ☐ Yes ☐ Not required

3. Risk assessment required? ☐ Yes ☐ No

If yes, risk assessment conducted? ☐ Yes

4. Is personalised learning and support required for this child? ☐ Yes ☐ No

If yes:

Consultation with parents/carers conducted ☐ Yes

Planning to personalise learning and support completed? ☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Individual Health Care Plan developed?* (including communication plan) ☐ Yes ☐ Not required

Emergency response plan developed?*** (including risk minimisation plan) ☐ Yes ☐ Not required

Medical conditions policy provided to parent/carer? ☐ Yes ☐ Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff? ☐ Yes ☐ Not required

*It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.

An emergency response plan must be included in the child's individual health care plan where the child is diagnosed at risk of a medical emergency.

** Where a child has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

☐ I accept, or

☐ I decline this application to enrol

Signature of principal

Print name

Date

 / /
day month year

ពាក្យសុំចុះឈ្មោះចូលសាលាគ្រឹមរដ្ឋក្នុងរដ្ឋ NSW - សន្លឹកព័ត៌មាន (Information sheet)

សូមហែកទំព័រខាងក្រោយនេះចេញ មុននឹងបញ្ជូនពាក្យសុំរបស់អ្នកទៅសាលាគ្រឹមរដ្ឋ។

តើមានបញ្ហាជាមួយបែបបទនេះទេ?

ប្រសិនបើអ្នកពិបាកយល់ពីបែបបទនេះ ឬចង់បានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទូរសព្ទទៅសាលាគ្រឹមរដ្ឋ។

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយផ្នែកភាសាអង់គ្លេស សូមទូរសព្ទទៅ សេវាកម្មអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់តាមទូរសព្ទលេខ 131 450 ហើយស្នើសុំអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ជាភាសារបស់អ្នក។ ការទូរសព្ទនឹងរៀបចំអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់តាមតាមទូរសព្ទ ដើម្បីជួយក្នុងការសន្ទនារបស់អ្នក។ គេនឹងមិនគិតថ្លៃសេវានេះពីអ្នកទេ។

របៀបបំពេញពាក្យសុំនេះ

- អ្នកដាក់ពាក្យសុំទាំងអស់ត្រូវតែបំពេញផ្នែក A, B, C, E និង H
- អ្នកអាចត្រូវបានទាមទារឱ្យបំពេញផ្នែក D, F និង G
- សូមប្រើប៊ិចពណ៌ខ្មៅ ឬពណ៌ខៀវ ដើម្បីបំពេញបែបបទនេះ។
- នៅពេលអ្នកត្រូវបានស្នើសុំឱ្យគូសប្រអប់មួយ សូមដាក់សញ្ញាពិនិត្យ ឬសញ្ញាខ្វែងនៅក្នុងប្រអប់ដូចនេះ៖ ☒ ☐
- ពេលអ្នកត្រូវបានស្នើសុំឱ្យដាក់ព័ត៌មានទៅក្នុងប្រអប់ សូមដាក់លេខតែមួយក្នុងប្រអប់នីមួយៗដូចនេះ៖

1	2	3	4												
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- សូមសរសេរជាអក្សរពុម្ពឱ្យបានស្អាត ហើយអានបាន តាមដែលអាចធ្វើទៅបានដូចនេះ៖

Write as clearly as possible in the box

- ភ្ជាប់ព័ត៌មានបន្ថែមដោយបិទយ៉ាងជាប់ ទៅផ្នែកខាងក្រោយនៃបែបបទនេះ។ បញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថាព័ត៌មាននេះយោងទៅផ្នែកមួយណា (A-H)។

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការពាក្យសុំផ្សេងទៀត អ្នកអាចទាញយកច្បាប់ចម្លងបន្ថែមពី៖ education.nsw.gov.au/public-schools/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application-preschool

ការតវ៉ា ការសរសើរ និងការផ្តល់យោបល់

ប្រសិនបើអ្នកមានការតវ៉ា ការសរសើរ ឬការផ្តល់យោបល់ ឬមានការព្រួយបារម្ភអំពីផ្នែកណាមួយនៃសេវាកម្មរបស់យើង យើងចង់ឮពីអ្នក។

យើងសូមលើកទឹកចិត្តឱ្យអ្នកទាក់ទងមកសាលាគ្រឹមរដ្ឋ ដើម្បីនិយាយអំពីកង្វល់របស់អ្នកដោយព្រោះថាបញ្ហាភាគច្រើនអាចដោះស្រាយបាន ដោយការនិយាយទៅកាន់បុគ្គលិកការិយាល័យសាលាគ្រឹមរដ្ឋ គ្រូបង្រៀនរបស់កូនអ្នក ឬនាយកសាលាគ្រឹមរដ្ឋ។ ពួកគេស្គាល់កូនរបស់អ្នក ហើយត្រូវបានដាក់នៅទីនោះល្អបំផុតដើម្បីជួយអ្នក។ ផងដែរនោះ វាជាការល្អបំផុតប្រសិនបើអ្នកប្រាប់ពួកគេអំពីកង្វល់របស់អ្នក ឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។

យើងនឹងដោះស្រាយបញ្ហារបស់អ្នកឱ្យបានហ្មត់ចត់ និងសមរម្យ ហើយយើងមានដំណើរការច្បាស់លាស់ សម្រាប់ការដោះស្រាយបញ្ហានានា។

ព័ត៌មានបន្ថែម រួមទាំងការចូលទៅកាន់គោលការណ៍ និងនីតិវិធីនៃការដោះស្រាយបណ្តឹងតវ៉ារបស់យើង អាចរកបានពី៖ education.nsw.gov.au/about-us/rights-and-accountability/complaints-compliments-and-suggestions

នាយកដ្ឋានអប់រំ និងថែទាំកុមារតូច គឺជាអាជ្ញាធរគ្រប់គ្រងសម្រាប់វិស័យអប់រំ និងថែទាំកុមារតូចនៅរដ្ឋ NSW។ ជាផ្នែកនៃតួនាទីនេះ នាយកដ្ឋានទទួល និងពិនិត្យបណ្តឹងតវ៉ាពីឪពុកម្តាយ និងសាធារណៈជនអំពីវិធីសាស្ត្រនៃសេវាកម្មណាមួយ រួមទាំងសកម្មភាពដែលដំណើរការដោយក្រសួងអប់រំរដ្ឋ NSW ផងដែរ។ ព័ត៌មានបន្ថែមអាចរកបាននៅតាមគេហទំព័រ៖ education.nsw.gov.au/early-childhood-education/information-for-parents-and-carers

បញ្ជីត្រួតពិនិត្យ

នៅពេលអ្នកមកសាលាគ្រឹមរដ្ឋដើម្បីចុះឈ្មោះ សូមយកឯកសារដើមទាំងនេះមកជាមួយ៖

- ☐ ភស្តុតាងនៃអាសយដ្ឋានលំនៅដ្ឋានរបស់កុមារ (ឧទាហរណ៍ លិខិតពន្លឿនសាលាក្រុង ការជួលលំនៅដ្ឋាន គណនីអគ្គិសនី សេចក្តីប្រកាសជាផ្លូវការ។ល។)
- ☐ សំបុត្រកំណើត ឬឯកសារបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ
- ☐ Australian Immunisation Register (AIR) សេចក្តីថ្លែងអំពីប្រវត្តិចាក់ថ្នាំបង្ការរោគអូស្ត្រាលី

ជាបន្ថែម

ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកស្ថិតក្រោមបញ្ជាច្បាប់គ្រួសារ អ្នកនឹងត្រូវផ្តល់

- ☐ សេចក្តីចម្លងនៃច្បាប់គ្រួសារណាមួយ ឬដីកាតុលាការពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត

ជាបន្ថែម

ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមានតម្រូវការសុខភាព ពិការភាព ឬការគាំទ្រផ្សេងទៀត អ្នកនឹងត្រូវផ្តល់៖

- ☐ ច្បាប់ចម្លងនៃផែនការព្យាបាល/ថែទាំសុខភាព ឬផែនការសកម្មភាពសង្គ្រោះបន្ទាន់
- ☐ ភស្តុតាងនៃពិការភាព ឬតម្រូវការគាំទ្រផ្សេងទៀត រួមទាំងផែនការរៀនសូត្រ និងការគាំទ្រ
- ☐ ប័ណ្ណថែទាំសុខភាពប្រាក់ចំណូលទាប

ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកតម្រូវបានផែនការសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួន ឬផែនការឆ្លើយតបសង្គ្រោះបន្ទាន់ អ្នកអាចទាញយកគោលការណ៍ស្ថានភាពឯកសារសម្រាប់កុមារសាលាគ្រឹមរដ្ឋ ពី <https://education.nsw.gov.au/policy-library/policies/pd-2004-0034>

ជាបន្ថែម

មិនមែនជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី

ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកជាអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ ប៉ុន្តែមិនមែនជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីទេ អ្នកនឹងចាំបាច់ត្រូវផ្តល់៖

- ☐ លិខិតឆ្លងដែន ឬឯកសារធ្វើដំណើរ
- ☐ ទិដ្ឋភាពបច្ចុប្បន្ន និងទិដ្ឋភាពពីមុន (ប្រសិនបើអាចអនុវត្តបាន)

ជាបន្ថែម

អ្នកកាន់ទិដ្ឋភាពបណ្តោះអាសន្ន

ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកជាអ្នកកាន់ទិដ្ឋភាពបណ្តោះអាសន្ន អ្នកនឹងចាំបាច់ត្រូវផ្តល់៖

- ☐ លិខិតឆ្លងដែន ឬឯកសារធ្វើដំណើរ
- ☐ ទិដ្ឋភាពបច្ចុប្បន្ន និងទិដ្ឋភាពពីមុន (ប្រសិនបើអាចអនុវត្តបាន)

ត្រូវការជំនួយបន្ថែមទេ? ទាក់ទងសាលាគ្រឹមរដ្ឋរបស់អ្នក ឬចូលទៅកាន់គេហទំព័រ education.nsw.gov.au/enrolment

ក្រុមមុខរបរបស់ឪពុកម្តាយ (Parent occupation groups)

គោលបំណងសំខាន់ចំពោះការប្រមូលព័ត៌មាននេះ គឺដើម្បីលើកកម្ពស់ និងអនុវត្តគោលដៅជាតិសម្រាប់ការអប់រំ ដោយជូនដំណឹងដល់រដ្ឋាភិបាលរដ្ឋ និងសហព័ន្ធ អំពីបញ្ហានានាដែលអាចប៉ះពាល់ដល់ការផ្តល់ធនធានដល់សាលារៀន និងសាលាត្រៀមរបស់កូនអ្នក។

អ្នកនឹងត្រូវប្រើតារាងនេះដើម្បីបំពេញផ្នែក 'ក្រុមមុខរបរ' នៅទំព័រ 4, 5 និង 7 ។

ក្រុមទាំងប្រាំដែលបានរាយបញ្ជីនៅទីនេះ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយការិយាល័យស្ថិតិអូស្ត្រាលី ដើម្បីចាត់ថ្នាក់មុខរបរ។ សូមជ្រើសរើសក្រុម (1, 2, 3, 4 ឬ 8)

ដែលអ្នកគិតថាពិពណ៌នាល្អបំផុតអំពីមុខរបរបស់អ្នក។

ប្រសិនបើអ្នកបានចូលនិវត្តន៍ ឬឈប់ធ្វើការក្នុងរយៈពេល១២ខែចុងក្រោយ សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលអ្នកធ្លាប់បានធ្វើការ។

ក្រុម 8	អ្នកមិនបានធ្វើការដែលមានរៀបរៀងក្នុងរយៈពេល១២ខែចុងក្រោយ
ក្រុម 4 ប្រតិបត្តិការម៉ាស៊ីន បុគ្គលិកបដិសណ្ឋារកិច្ច ជំនួយការ កម្មករ និងកម្មករពាក់ព័ន្ធ	- អ្នកបើកបរគ្រឿងម៉ាស៊ីនចល័ត គ្រឿងម៉ាស៊ីនផលិត/កែច្នៃ និងប្រតិបត្តិការគ្រឿងម៉ាស៊ីនផ្សេងទៀត។ - បុគ្គលិកបដិសណ្ឋារកិច្ច (អ្នកគ្រប់គ្រងសេវាកម្មសណ្ឋាគារ អ្នកទទួលភ្ញៀវ អ្នកបម្រើភ្ញៀវ អ្នកបម្រើបរិស្ថាន អ្នកជំនួយការក្នុងផ្ទះបាយ អ្នកលើកឥដ្ឋ អ្នកថែទាំផ្ទះ) - ជំនួយការការិយាល័យ ជំនួយការលក់ និងជំនួយការផ្សេងទៀត។ - ការិយាល័យ (អ្នកវាយអត្ថបទ ដំណើរការវាយអត្ថបទ/បញ្ចូលទិន្នន័យ/ប្រតិបត្តិការម៉ាស៊ីនអារិយកម្ម អ្នកទទួលភ្ញៀវ ជំនួយការការិយាល័យ) - ផ្នែកលក់ (ជំនួយការលក់ យានយន្ត/ការវាស់/អ្នកលក់គ្រឿងយានយន្ត ប្រតិបត្តិការពិនិត្យប្រាក់ អ្នកគិតលុយ អ្នកគិតលុយតាមឡានក្រុង/ថតក្លែង អ្នកលក់សំបុត្រ អ្នកបម្រើសេវាលក់ប្រេងឥន្ធនៈ បុគ្គលិកសេវាកម្មជួលរថយន្ត អ្នកលក់តាមដងផ្លូវ អ្នកទីផ្សារទូរគមនាគមន៍ អ្នកដាក់ធឿន) - ជំនួយការ/អ្នកជំនួយ (ជំនួយការពាណិជ្ជករ ជំនួយការសាលា/គ្រូ ជំនួយការគ្រូពេទ្យ/គ្រូបង្ហាត់ ជំនួយការគ្រូបង្ហាត់ អ្នកមើលសារមន្ទីរ/វិទ្យាស្ថាន អ្នកការពារសន្តិសុខ ជំនួយការផ្ទះ ជំនួយការហាងកែសម្ផស្ស អ្នកថែទាំសត្វ) - កម្មករ និងកម្មករពាក់ព័ន្ធ - កងកម្លាំងការពារមានឋានៈទាបជាង NCO ដាន់ខ្ពស់ មិនរាប់បញ្ចូលខាងក្រោមទេ - កម្មករកសិកម្ម សាករវ្យកម្ម ព្រៃឈើ នេសាទ រុករាន (អ្នកត្រួតពិនិត្យកសិដ្ឋាន អ្នកកាត់រោងចេញ អ្នកចាត់ថ្នាក់រោងចេញ ជំនួយការកសិដ្ឋាន អ្នកបង្ហាត់សេះ អ្នកបណ្តុះកូនរុក្ខជាតិ អ្នកថែលានស្មៅ អ្នកថែស្តុន អ្នករកដើមឈើ កម្មករព្រៃឈើ/អ្នកកាប់ឈើ អ្នករុករានរ៉ែ អ្នកនេសាទ/ជំនួយការនេសាទ) - កម្មករផ្សេងទៀត (កម្មករ ជំនួយការរោងចក្រ អ្នកធ្វើការក្នុងឃ្លាំង អ្នកយាម អ្នកបោសសម្អាត អ្នកថែរក្សា កម្មករចោទកាត់ អ្នកប្រមូលទេវធាន៍ទំនើប អ្នកចាំយាមនៅកន្លែងយចតឡាន, អ្នកត្រួតពិនិត្យកន្លែងឆ្លងផ្លូវថ្នល់)
ក្រុម 3 ពាណិជ្ជករ ស្មៀន និងអ្នកជំនាញ ធ្វើការនៅ ការិយាល័យ បុគ្គលិកផ្នែកលក់ និងសេវាកម្ម	- ពាណិជ្ជករទូទៅទាន់បញ្ចប់វិញ្ញាបនបត្រពាណិជ្ជកម្មឆ្នាំ ជាធម្មតា ដោយកម្មសិក្សា។ ពាណិជ្ជករទាំងអស់ត្រូវបានរួមបញ្ចូលនៅក្នុងក្រុមនេះ។ - ស្មៀន (អ្នកកាន់បញ្ជីលុយ ស្មៀនធនាគារ/ការិយាល័យប្រៃសណីយ៍ ស្មៀនស្ថិតិ/គណនាតម្លៃ គណនេយ្យ/ទាមទារ/ស្មៀនត្រួតពិនិត្យបញ្ជី ស្មៀនបើកបៀវត្សរ៍ ស្មៀនកំណត់ត្រា/បញ្ជីឈ្មោះ/ឯកសារ ស្មៀនភ្នាល់ ស្មៀនហាងលក់/សារពើភ័ណ្ឌ ស្មៀនទិញ/បញ្ជីទិញ ស្មៀនបញ្ជូនទំនិញ/ដឹកជញ្ជូន/ផ្ទុកទំនិញ ស្មៀនមូលបត្រ ភ្នាក់ងារគយ ស្មៀនសេវាកម្មអតិថិជន ស្មៀនដំណើរការអ្នកជំងឺចូល) - បុគ្គលិកការិយាល័យ លក់ និងសេវាកម្មដែលមានជំនាញ - ការិយាល័យ (លេខាធិការ ជំនួយការផ្ទាល់ខ្លួន អ្នកចនាសារបោះពុម្ពតាមកុំព្យូទ័រ ប្រតិបត្តិការភ្ជាប់បណ្តាញទូរសព្ទ) - ការលក់ (អ្នកតំណាងចែកចាយ និងលក់របស់ក្រុមហ៊ុន អ្នកដេញថ្លៃ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង/អ្នកវាយតម្លៃ/អ្នកតែម្យ៉ាងការខាតបង់ អ្នកស្រាវជ្រាវទីផ្សារ) - សេវាកម្ម (បុគ្គលិកថែទាំមនុស្សចាស់/ជនពិការ/ជនភៀសខ្លួន/កុមារ ស្ត្រីមើលភ្លេង) អ្នកអានក្នុងទីរ អធិការចតរថយន្ត បុគ្គលិកប្រៃសណីយ៍ អ្នកនាំសំបុត្រភ្នាក់ងារទេសចរណ៍ អ្នកនាំភ្ញៀវទេសចរណ៍ អ្នកបម្រើលើយន្តហោះ គ្រូបង្ហាត់កាយសម្បទា អ្នកចែកបៀ/អ្នកគ្រប់គ្រងកាស៊ីណូ)
ក្រុម 2 អ្នកគ្រប់គ្រង អាជីវកម្មផ្សេងទៀត សិល្បៈ/ប្រព័ន្ធ ផ្សព្វផ្សាយ/អ្នកកីឡា និងអ្នកជំនាញ សហការ	- ម្ចាស់/អ្នកគ្រប់គ្រងកសិដ្ឋាន សំណង់ នាំចូល/នាំចេញ លក់ដុំ ផលិត ដឹកជញ្ជូន អាជីវកម្មអចលនទ្រព្យ - អ្នកគ្រប់គ្រងឯកទេស (ហិរញ្ញវត្ថុ/វិស្វកម្ម/ផលិតកម្ម/បុគ្គលិក/ទំនាក់ទំនង ឧស្សាហកម្ម/ការលក់/ទីផ្សារ) - អ្នកគ្រប់គ្រងសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុ (អ្នកគ្រប់គ្រងសាខាធនាគារ ហិរញ្ញវត្ថុ/វិនិយោគ/ឈ្នួញកណ្តាលផ្នែកធានារ៉ាប់រង មន្ត្រីធនាគារ/ប្រាក់កម្ចី) - អ្នកគ្រប់គ្រងលក់រាយ/សេវាកម្ម (ហាង ស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ភោជនីយដ្ឋាន ក្លឹបសណ្ឋាគារ/ផ្ទះសំណាក់ រោងកូន រោងល្ខោន ទីភ្នាក់ងារ) - មន្ត្រីជាន់ខ្ពស់កងកម្លាំងការពារដែលមិនមែនជាស្នងការ - សិល្បៈ/ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ/កីឡា (តន្ត្រីករ តារាសម្តែង អ្នករាំ វិចិត្រករ ជាងស្នូន ជាងចម្លាក់ អ្នកកាសែត អ្នកពិនិត្យ អ្នកធ្វើបទបង្ហាញប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ អ្នកថតរូប អ្នកចនា អ្នកគូររូប អ្នកអានកែសម្រួលអត្ថបទ អ្នកកីឡា គ្រូបង្ហាត់ គ្រូបណ្តុះបណ្តាល មន្ត្រីកីឡា) - អ្នកជំនាញសហការ ទូទៅមានសញ្ញាបត្រ/គណនេយ្យ/វិស្វកម្ម រថយន្ត រថយន្ត ហើយគាំទ្រអ្នកគ្រប់គ្រង និងអ្នកជំនាញ - អ្នកជំនាញសុខភាព អប់រំ ច្បាប់ សុខុមាលភាពសង្គម វិស្វកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ អ្នកបច្ចេកទេសកុំព្យូទ័រ/សហការ - អាជីវកម្ម/រដ្ឋបាល (ការជ្រើសរើសបុគ្គលិក/ការងារ/ទំនាក់ទំនងឧស្សាហកម្ម/មន្ត្រីបណ្តុះបណ្តាល អ្នកជំនាញទីផ្សារ/ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម អ្នកវិភាគស្រាវជ្រាវ ទីផ្សារ អ្នកតំណាងផ្នែកលក់បច្ចេកទេស អ្នកទិញរាយ មន្ត្រី/អ្នកគ្រប់គ្រងគម្រោង)
ក្រុម 1 អ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ ក្នុងអង្គភាពអាជីវ កម្មវិធី រដ្ឋបាល និងការពារជាតិ រដ្ឋាភិបាល និងអ្នកវិជ្ជាជីវៈដែល មានគុណសម្បត្តិ	- នាយកប្រតិបត្តិជាន់ខ្ពស់/អ្នកគ្រប់គ្រង/ប្រធានក្រសួងក្នុងឧស្សាហកម្ម ពាណិជ្ជកម្ម ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន ឬអង្គការផ្សេងទៀត - អ្នកគ្រប់គ្រងសេវាកម្មសាធារណៈ (ប្រធានផ្នែក ឬថ្នាក់ៈខ្ពស់ជាងនេះ) នាយកតំបន់ អ្នកគ្រប់គ្រងផ្នែកសុខភាព/អប់រំ/ប្រៃសណីយ៍ សេវាអគ្គិភ័យ - អ្នកគ្រប់គ្រងផ្សេងទៀត (នាយកសាលា ប្រធានមហាវិទ្យាល័យ/ព្រឹទ្ធបុរស ប្រធានបណ្ឌាល/សារមន្ទីរ/វិទ្យាស្ថាន មន្ត្រីស្រាវជ្រាវ) - មន្ត្រីកងកម្លាំងការពារដែលជាស្នងការ - អ្នកជំនាញទូទៅមានសញ្ញាបត្រ ឬសញ្ញាបត្រខ្ពស់ជាង និងបទពិសោធន៍ក្នុងការអនុវត្តចំណេះដឹងនេះ ដើម្បីរចនា បង្កើត ឬដំណើរការប្រព័ន្ធសុខស្ថាន កំណត់ ព្យាបាល និងផ្តល់យោបល់លើបញ្ហានានា និងបង្រៀនអ្នកដទៃ - អ្នកជំនាញសុខភាព អប់រំ ច្បាប់ សុខុមាលភាពសង្គម វិស្វកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ កុំព្យូទ័រ - អាជីវកម្ម (ទីប្រឹក្សាគ្រប់គ្រង អ្នកវិភាគអាជីវកម្ម គណនេយ្យករ អ្នកត្រួតពិនិត្យបញ្ជី អ្នកវិភាគគោលនយោបាយ អ្នកគណនាតម្លៃ អ្នកវាយតម្លៃ) - ការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស/សមុទ្រ (អាកាសយានិក/នាយនាវា/មន្ត្រី/អ្នកបើកបរយន្តហោះ មន្ត្រីហោះហើរ គ្រូបង្រៀនហោះហើរ អ្នកត្រួតពិនិត្យចរាចរណ៍ផ្លូវអាកាស)